

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Circulations douces

Zoom sur...
Les fêtes de juin

Votre été à Sceaux
Guide à détacher
dans ce numéro



Réhabilitation
L'hôtel de ville
dévoile ses pierres



la rue mieux
partagée

le trianon

CINÉMA

Semaine du 6 au 12 juillet
Papa
 de Maurice Barthelemy

Nordeste
 de Juan Solanas
 Sélection officielle "Un Certain
 Regard" Cannes 2005

Semaine du 13 au 19 juillet
Lemming
 de Dominik Moll
 Sélection officielle - Cannes 2005

Anthony Zimmer
 de Jérôme Salle

Semaine du 20 au 26 juillet
La guerre des Mondes
 de Steven Spielberg

Semaine du 27 juillet au 2 août
The taste of tea
 de Ishii Katsuhito
 Quinzaine des réalisateurs
 Cannes 2004

Madagascar
 de Eric Darnell

Semaine du 3 au 9 août
Batman begins
 de Christopher Nolan

La moustache
 de Emmanuel Carrère
 Quinzaine des réalisateurs
 Cannes 2005

Semaine du 10 au 16 août
Camping à la ferme
 de Jean-Pierre Sinapi

The world
 de Jia Zhang-Ke

Semaine du 17 au 23 août
Charlie et la chocolaterie
 de Tim Burton

L'avion
 de Cédric Kahn

Semaine du 24 au 30 août
Mr and Mrs Smith
 de Doug Liman

Eros
 de M. Antonioni, S. Soderbergh et
 Won Kar-Wai

> Le cinéma sera en horaires d'été du 7 juillet au 31 août. Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

JUILLET

4 au 29. Cours de remise en forme au gymnase du Centre. Page 36.

7 au 9. *La Traviata*, opéra en plein air, à 21h30, cour d'honneur du château de Sceaux. Page 30.



9. Tennis : finales du tournoi open 2005.

10. Visite historique du Domaine de Sceaux à 15h. Rendez-vous à l'entrée du musée de l'Ile-de-France. Page 30.

13. Visite thématique au musée de l'Ile-de-France à 15h, *Les demeures princières dans les environs de Versailles*. Page 30.

13. Bal sur la rotonde du jardin de la Ménagerie de 21h à 2h du matin et programmes des feux d'artifice dans les villes avoisinantes. Page 15.

14. Fête nationale.



14 juillet au 18 septembre. Festival de l'Orangerie. Programme page 28.



17. Journée commémorative des persécutions racistes et antisémites à 11h30, devant le monument aux morts. Page 15.

AOÛT

14. Visite historique du Domaine de Sceaux. Page 30.

SEPTEMBRE

1^{er}. Rentrée des classes dans les écoles maternelles et élémentaires.

1^{er}. Inscriptions bébés nageurs à la piscine municipale des Blagis.

À partir du 6. Inscriptions aux activités au CSCB.

7. Inscriptions natation enfants à la piscine municipale des Blagis.

8. Inscriptions aux activités aquatiques pour adultes à la piscine municipale des Blagis.

9 et 10. Inscriptions aux activités à l'Animathèque MJC.

À partir du 12. Reprise des activités à la piscine municipale des Blagis.

Du 13 sept. au 8 oct. Exposition photos d'Anne Esclangon, *Reflets et mouvements*, à la bibliothèque municipale.

17. Journée du Patrimoine.

18. Concert à l'église de Sceaux à 17h30 *Musique et Orgue* : Georges Bessonnet, organiste et la maîtrise d'Antony présente *Musique et chants français des 17^e et 18^e siècles*.

18. Parcs en fête : festival des arts et du cirque au parc de Sceaux.

19. Reprise des activités à l'Animathèque MJC.

19. Reprise des activités au CSCB.

21. Séance du conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie.

24. Fête du sport.

25. Virade de l'espoir au Parc de Sceaux de 9h à 17h30.



www.sceaux.fr

Quand, qui, quoi, où, comment ?

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Sceaux, consultez l'agenda thématique en ligne sur www.sceaux.fr

Conférences, danse, expositions, animations, musique, théâtre, sport, démocratie locale, cinéma...

Vivez Sceaux au jour le jour !



“ nous avons tous pu voir battre le cœur de notre ville ”

Pendant tout ce mois de juin se sont déroulés à Sceaux un nombre impressionnant de rencontres, d'expositions du travail de l'année, de spectacles de théâtre et de danse, d'exhibitions sportives, de "dîners de rue" (près d'une vingtaine !), de concerts, ... pour terminer par cet extraordinaire "feu de la Saint-Jean" où le jardin de la Ménagerie, le jardin des Scéens, a accueilli près de 2000 pique-niqueurs venus en famille et entre amis partager le bonheur simple de la rencontre et de la fête amicale.

Pourquoi le cacher ? L'équipe municipale et moi-même avons été fiers de notre ville et de ses talents. Nous avons assisté à de magnifiques spectacles et admiré des œuvres, dans lesquelles se vivaient intensément la passion et l'engagement de leurs acteurs et auteurs. Nous avons vécu ces moments où les enfants donnent à leurs parents et aux autres le meilleur d'eux-mêmes. Nous avons partagé, en toute simplicité, ces multiples rencontres. N'en déplaise à ceux qui ne font de la gestion municipale qu'une affaire d'argent - et qui se montrent dans ces circonstances d'échanges et de rencontres étrangement absents -, nous avons tous pu voir battre le cœur de notre ville.

Merci à tous ceux, bénévoles, responsables associatifs, animateurs, services municipaux, qui nous ont permis de vivre ce si beau mois de juin, à Sceaux.

Je vous souhaite un excellent été !

Avec vous,

Philippe Laurent



Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 350 - JUILLET-AOÛT 2005
Mensuel municipal 45^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

QUAND LA RUE DEVIENT "ESPACE PUBLIC"

6 ACTUALITÉS

- > Sceaux à l'heure du Midi
- > Musiques en courts : le son et l'image
- > Musique(s) !
- > Tchékhov en plein air
- > Il y avait foule aux Feux !
- > C'est la fin de l'année scolaire...
... mais la rentrée n'est pas si loin
- > Calendrier scolaire : prenez de l'avance !
- > Fête nationale : prêts ? Sortez !
- > En cas de canicule
- > L'eau et ses enjeux : réfléchir pour le futur
- > Randonnez dans les Hauts-de-Bievre !
- > Les travaux à Sceaux en juillet et août 2005
- > L'hôtel de ville dévoile ses pierres

GUIDE DE L'ÉTÉ (à détacher)

24 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 26 mai 2005 : les principales décisions
- > Bas-Coudrais : des avancées, enfin...
- > Copropriétés : une rencontre positive
- > Tribunes

28 CULTURE

- > Festival de l'Orangerie : le plaisir d'écouter
- > La Traviata s'installe au Domaine de Sceaux
- > Sceaux, ville d'artistes et de talents
- > Portrait d'artiste : Stéphane Bonnetais, sculpteur

34 TEMPS LIBRE

- > Tous accros !
- > Un Défi réussi
- > Rollers ou vélo : ça roule à Sceaux !
- > Un été "pleine forme"
- > Tennis handisport au parc de Sceaux

38 ASSOCIATIONS

39 BON À SAVOIR

- > MENUS AU CENTRE ET CLUB DE LOISIRS
- > PERMANENCES
- > AUTORISATIONS D'URBANISME
- > PETITES ANNONCES

43 LES SCÉENS

- > ÉTAT CIVIL
- > À L'AFFICHE

Quand la rue devient "espace public"



À pied, en vélo, ou en voiture... À Sceaux, on circule doux !

Zones 30, voies piétonnes, cours urbaines, pistes cyclables..., la ville de Sceaux poursuit sa politique en matière de développement des circulations douces et entend généraliser les zones 30 sur l'ensemble des voies communales, les routes départementales étant réservées à accueillir la circulation dense de trafic.

Par l'adoption du principe d'un Plan local de modération de la vitesse en 1999, puis d'un Plan des circulations douces et d'un programme de pacification de la circulation automobile sur le territoire communal - adopté à l'unanimité par le conseil municipal en octobre 2003 -, la ville de Sceaux s'est engagée depuis plusieurs années dans une démarche forte en faveur de l'amélioration des déplacements urbains et de l'encouragement des déplacements non motorisés, conformément aux objectifs fixés par le plan de déplacements urbains (PDU) d'Ile-de-France et

les différentes chartes auxquelles la Ville a souscrit (charte régionale des circulations douces en 2003, charte Ville Handicap en 2001).

"Les objectifs sont nombreux", explique Catherine Ranson, ingénieur au sein des Services techniques de la ville de Sceaux et chef du service Espace public et environnement. "Si le renforcement de la sécurité de tous est un objectif constant, la mise en place d'une circulation mieux partagée entre les automobilistes, les deux roues et les piétons poursuit d'autres enjeux comme la facilité des échanges entre les

quartiers, la création de liaisons cohérentes et sécurisées pour les déplacements non motorisés, la desserte des équipements publics (notamment les gares, mais aussi les abords des écoles), l'amélioration de la qualité des espaces publics avec le souci d'améliorer l'esthétique du cadre urbain". Tous ces enjeux sous-entendent également : la réduction des nuisances de bruit et de pollution, la limitation de l'usage de l'automobile en incitant à l'utilisation de modes de transport non motorisés et des transports en commun.



Entretien avec Jean-Louis Oheix

adjoint au maire, délégué à l'Urbanisme, à la Circulation et aux Transports

Pourquoi la Ville s'est-elle engagée dans le développement des circulations douces ?

Avant tout, dans un souci de "pacification" des relations trop souvent conflictuelles entre, d'un côté, piétons et cyclistes et, de l'autre, automobilistes. Avec, au cœur de cette tension, la vitesse des voitures, excessive pour les premiers, "normale" pour les seconds (alors que, bien souvent, il s'agit des mêmes personnes mais placées dans des situations différentes).

Comment se concrétise cette politique ?

Essentiellement par une spécialisation des voies : routes départementales supportant l'inévitable circulation de transit ; rues de desserte locale dont la transformation en "zone 30" est facteur de dissuasion pour le transit et de moindre dangerosité pour l'ensemble des usagers ; voies ou portions de voie à priorité piétonne dont l'automobile n'est pas chassée mais où les conducteurs observent la plus grande prudence.

Tout ceci entraîne des aménagements de voirie des plus simples aux plus sophistiqués. Prenons l'exemple des zones 30. Au départ, il y a la prise d'un arrêté municipal et l'apposition de panneaux de signalisation réglementaires. S'y ajoute, pour être efficace, un dispositif d'entrée de rue avec rétrécissement et éventuellement surélévation de la chaussée. Peut s'y adjoindre la création d'une sinuosité de circulation résultant de l'alternance du côté de stationnement. Enfin, l'installation là où c'est possible de "coussins berlinois" permet de se rapprocher au plus près de l'objectif de sécurité recherché. Il y a aussi le cas des rues à double sens mais à voie unique avec zones de croisement, ce qui rend indispensable un comportement plus civique.

Qu'envisagez-vous pour la suite ?

Une généralisation progressive des zones 30, hors routes départementales. Sachant que toute disposition nouvelle est toujours prise après une concertation approfondie avec les riverains.

Dans cette optique, avec un budget annuel de l'ordre de 500 000 euros consacrés au développement des circulations douces, de nombreux aménagements ont déjà été réalisés à Sceaux ces dernières années en faveur de la création de liaisons piétonnes et cyclistes (entre le centre-ville, la gare de Sceaux et le quartier des Blagis / entre le lycée Lakanal et le quartier des Blagis) ; l'aménagement de pistes cyclables (rue des Chéneaux, rue Emile Morel, rue Constant Pilate),

la généralisation de voies à priorité piétonne et la généralisation progressive des zones 30. "Au fur et à mesure, nous allons plus loin dans les aménagements en la matière en nous orientant vers une hiérarchisation des voies. L'installation de plateaux surélevés en entrée de rue (rue Lakanal, avenues d'Anjou, de Berry et de Poitou) marque concrètement l'entrée dans une zone 30 et constitue un frein matériel plus dissuasif que l'installation d'un panneau de signalisation" poursuit Catherine Ranson. "Par ailleurs, certains projets de réfection de voirie évoluent parfois vers des aménagements beaucoup plus complets que ceux prévus initialement. Le passage d'une voie en zone 30 peut s'accompagner par exemple de travaux relatifs à l'enfouissement des réseaux et à la rénovation de l'éclairage public, comme cela a pu être le cas pour l'aménagement de la rue des Filmins. Il est en effet préférable de réaliser ces travaux en une seule fois pour plus de rentabilité."

Pour réaliser ces aménagements, la Ville appuie sa démarche sur une large concertation avec les habitants et une collaboration active avec de nombreux partenaires tels que la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, la Région, le Département, la RATP, les concessionnaires (EDF, Syndicat des Eaux,...) et les communes limitrophes. "Des réunions de riverains sont systématiquement organisées pour la présentation d'un projet, mais de plus en plus, à la demande du maire, nous organisons en amont des rencontres pour recueillir le sentiment des habitants sur leur cadre de vie. Cela nous permet d'identifier les difficultés (parfois très ponctuelles) et d'étudier des solutions proches des préoccupations exprimées par les habitants, lorsque ces dernières ont un intérêt collectif. Les projets sont en général toujours réétudiés en fonction des avis émis au cours des réunions de concertation", explique Catherine Ranson.

Rue Lakanal - Zone 30



Certains aménagements permettent d'améliorer de manière significative le cadre de vie. Ici, le passage de la rue Lakanal en zone 30 a été l'occasion d'installer un nouveau mobilier urbain et d'implanter de nouveaux massifs.

Rue Jean Mascré - Zone 30



Les coussins berlinois, ralentisseurs moins brutaux que les "gendarmes couchés", installés cette année, complètent le dispositif.

Rue des Filmins - Zone 30



Aménagement complet de la rue des Filmins en 2004 où le maintien du double sens de circulation et l'installation de zones de croisement obligent à ralentir tout en permettant la desserte du quartier.

Le saviez-vous ?

La ville de Sceaux s'est de longue date comportée en précurseur en matière de partage de la voirie en faveur des piétons :

- En 1975, la première rue piétonne d'Ile-de-France (et la deuxième de France) a été créée à Sceaux entre la place du Général de Gaulle et les rues de Penthievre et Florian.

- En 1980, un schéma de circulation piétonne sur l'ensemble de la ville a donné naissance à la mise en place d'une "trame verte", point de départ de nombreuses réalisations (sentiers de Fontenay, de l'Yvette, de la Station, aménagement des sentiers de la Tour et des Torques, aménagement d'une contre-allée boulevard Colbert, etc...)

Sceaux à l'heure du Midi

Vouloir tout conter des événements qu'a connus notre ville pendant ces trois journées au cours desquelles Sceaux s'est une nouvelle fois mise "à l'heure du Midi" serait sans doute bien ambitieux. Mais, en allant à l'essentiel, pourquoi ne pas s'y essayer ?

L'accent qui se promène ... au Marché de Provence

Miel, confitures, pain d'épices, fromages, huile d'olive, vins, savons, parfums, textiles, bois d'olivier, poteries : du vendredi 3 au dimanche 5 juin, couleurs et senteurs étaient au rendez-vous de la 9^e édition du Marché de Provence.

Mais le deuxième sens n'était pas en reste. *"Et par-dessus tout ça, on vous donne en étrenne l'accent qui se promène..."* : il n'y a pas que dans l'insupportable chanson de Gilbert Bécaud que l'oreille se fait très vite au parler ensoleillé de la quarantaine d'exposants, heureux, semble-t-il, de leur visite annuelle. *"Ici, selon l'un d'entre eux, les gens ont le sourire et le portefeuille pas trop plat !"*

Par ailleurs, la présence des stands tenus, l'un par les associations félibréennes d'Ile-de-France* avec le concours de *La Coupo Santo de Paris*, l'autre par l'Office de Tourisme de Sceaux, assurait au public un niveau d'information sur la ville et ses attaches méridionales très apprécié.

Florian en son jardin

"Deux heures d'excellence !". "Deux heures de bonheur !". Ce samedi 4 juin, peu avant minuit, à la sortie du jardin des Félibres, les commentateurs allaient bon train pour saluer l'art et la manière de celles et ceux qui avaient imaginé et organisé, en ce lieu magique, l'évocation "Florian en son jardin".

Mise en œuvre à l'occasion du 250^e anniversaire de la naissance (à Sauve, en Languedoc) de Jean-Pierre de Claris, chevalier de Florian, fabuliste, poète, romancier et dramaturge - dont la courte existence s'est largement déroulée à

Sceaux où elle s'est prématurément achevée en 1794 - cette soirée aura été selon Philippe Laurent, maire, *"un des grands moments de la tradition félibréenne de Sceaux"*.

Et c'est vrai que Jean-Louis Oheix, son concepteur-coordonateur, a fait le plus heureux des choix en confiant le rôle essentiel du narrateur à Jean-Noël Pascal, professeur à l'Université de Toulouse Le Mirail, qui a su donner de Florian une image aussi érudite que sensible. Ce qui n'a rien d'étonnant de la part de ce fin connaisseur du XVIII^e siècle et tout particulièrement de sa poésie.

Pour illustrer cette narration, poèmes, fables, textes en prose, pièces musicales se sont succédé avec des enchaînements sans faille, tandis qu'une savante mise en lumière exaltait l'élégance des lieux. Au tableau d'honneur, les 14 récitants, la chanteuse Catherine Merle, interprète de *Plaisir d'amour* et de la *Romance d'Estelle* (en languedocien), et l'*Académie du Tambourin d'Aix-en-Provence*, sous la direction de Maurice Guis.



Catherine Merle

© Sylvie Scala



Jean-Noël Pascal

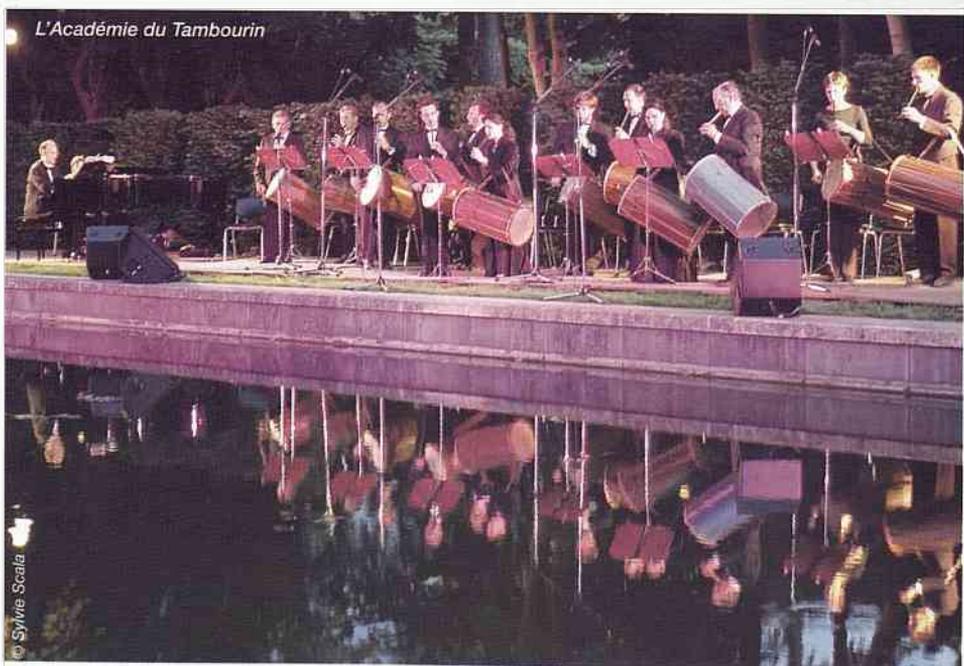
Maxime et Marie

© Sylvie Scala



Gabriel, Hélène, Thérèse, Philippe, Elsa, Isabelle, Marc

© Sylvie Scala



L'Académie du Tambourin

© Sylvie Scala



Arlequin, Scapin et Argentine

Et puis, en clôture de la soirée, la *Compagnie Arc en Lin* devait faire surgir tout le talent dramatique de Florian à travers "Les deux billets", une "arlequinade" à trois personnages - *Argentine, Arlequin, Scapin* - interprétés avec fougue par Valérie Levieux, Pascal d'Eurweilher et Marc Roth, dans une mise en scène très enlevée de Jeannine Manant, avec pour décor une plaisante esquisse de la maison de l'héroïne, due au savoir-faire des services techniques de la Ville.

La Félibrée autour de Joseph Loubet

Le dimanche 5 juin, la journée félibréenne s'est ouverte avec la messe traditionnelle en langue d'Oc concélébrée par le père Georges Vandenbeusch, curé de la paroisse Saint Jean-Baptiste, et le père Georges Passerat, majoral du Félibrige ; messe chantée avec le concours de la chorale *La Villanelle* de Sceaux. S'est ensuite tenue la non moins traditionnelle Félibrée marquée cette année par l'inauguration du buste de



Les tambourinaires de La Coupo Santo de Paris auxquels s'étaient joints quelques éléments de L'Académie du Tambourin.

Joseph Loubet (Montpellier 1874-Sceaux 1951), faisant suite à un hommage rendu par Jean Fourié, président d'honneur de la Société des Félibres de Paris, et Pierre Fabre, capoulié du Félibrige, avec un accompagnement musical des tambourinaires de *La Coupo Santo de Paris*. Nouvel hôte du jardin des Félibres, ce buste trône désormais sur la rive est du bassin de l'Église, face à celui de Frédéric Mistral. Oeuvre du sculpteur Bruno Collet, il a été réalisé grâce à une souscription publique ouverte par les associations félibréennes d'Ile-de-France* tandis que la stèle qui le supporte a été érigée par les soins du conseil général des Hauts-de-Seine, propriétaire des lieux. Dans son allocution de clôture, Philippe Laurent n'a d'ailleurs pas manqué de remercier chaleureusement les services du Conseil général pour leur action en faveur de ce haut lieu de la tradition félibréenne.

Joseph Loubet

Homme de consensus et d'écoute, nourri du message mistralien, il fut sans conteste le véritable fondateur du Félibrige parisien au lendemain de la Grande Guerre. Humaniste exigeant cultivant un œcuménisme convivial et actif, il mania toute sa vie avec maîtrise un art consommé des relations publiques, l'accommodant à ses passions de bibliophile et aux exigences de son talent poétique. Un animateur d'exception à la modestie quasi viscérale.

Jean Fourié

Médaille de Florian

Destinée à récompenser celles et ceux qui contribuent d'une manière ou d'une autre au maintien et à la promotion de la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux, la Médaille de Florian a été décernée cette année à :

Or : Raymond Druesne.

Argent : Luc Ballain, Maurice Guis, Anita Sautreau.

Bronze : Jean-Luc Gourdin, Guy Mathieu, Jean-Noël Pascal, l'Office de Tourisme de Sceaux (président : Éric Hennion).

Pour garder une trace ...

Si vous souhaitez recevoir (gratuitement) le texte de l'évocation "Florian en son jardin" ou de telle ou telle intervention (homélie, discours), demandez au service Événements de la ville de Sceaux de vous adresser un formulaire de commande précisant la liste des documents disponibles : Hôtel de Ville - 122 rue Houdan - 92331 Sceaux cedex. Tél. 01 41 13 33 40 - Fax 01 49 73 72 04 evenements@sceaux.fr

Sceaux à l'heure du Midi

Musique et chant du soleil

Après le défilé à travers le Marché de Provence et la remise des médailles de Florian sur la rotonde du jardin de la Ménagerie, l'espace couvert de ce même jardin a accueilli le déjeuner provençal et, en milieu d'après-midi, le spectacle tout public "Musique et chant du soleil" :

- En première partie, les chœurs d'enfants de l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, sous la direction d'Emmanuelle Dubost, sur le thème de la Provence en chansons.

- Puis, en concert, l'Académie du Tambourin d'Aix-en-Provence sous la direction de Maurice Guis, dans un programme mariant habilement répertoire classique des tambourinaires et créations contemporaines ; une nouvelle démonstration de sa capacité à donner au galoubet-tambourin, instrument traditionnel, une surprenante et somptueuse tonalité orchestrale.

* Société des Félibres de Paris / Les Amis de la langue d'Oc - La Veillée d'Auvergne et du Massif central - Association des Méridionaux de Sceaux.



Forum des langues

Le compte rendu du premier Forum des langues de Sceaux, qui s'est tenu le samedi 4 juin, sera publié dans le prochain numéro de *Sceaux magazine*.

Un jour aux guinguettes



Près de 300 seniors scéens ont répondu à l'invitation de la Ville pour passer une journée sur les bords de Marne au Petit-Robinson, célèbre guinguette créée en 1906. Accompagnés dans la bonne humeur par des agents de la Ville, rejoints par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'Action sociale, tous ont profité de cette journée ensoleillée avec un agréable déjeuner au bord de l'eau. Beaucoup se sont lancés sur la piste de danse, au rythme de la java ou de la valse-musette.

Musiques en courts : le son et l'image



Le 19 juin dernier a marqué le point final de *Musiques en courts*, concours de composition de musique de film imaginé par la ville de Sceaux. Une aventure singulière dans laquelle se sont lancés quinze candidats retenus sur dossier en mars dernier. Pendant toute la journée au cinéma Trianon, les candidats ont inter-

prété leur composition pour le jury et le public présent en direct, pendant la projection du court-métrage de leur choix qui a servi de cadre à leur création.

Le jury, présidé par Jean Rochard, producteur et éditeur de musique connu notamment pour avoir travaillé avec le jazzman Michel Portal

et les musiciens de Prince, a délibéré en fin de journée pour récompenser trois lauréats. La qualité des compositions a été difficile à départager comme en témoigne la décision du jury qui a attribué deux premiers prix ex-aequo. Le talent de l'ensemble des candidats a été salué et a attiré un public qui s'élargit pour cette manifestation originale et unique dans les Hauts-de-Seine, dont c'était la seconde édition.

1^{er} prix (ex-aequo)

Paul Lyonnaz

Composition sur le court métrage

Comme un seul homme - piano électronique, synthétiseur, boîte à rythme + sampler et mini-table de mixage.

Colapsus

Composition sur les courts métrages

La flamme et L'épouvante - clavier/voix, guitare, clavier/sampler.

3^e prix

Thibault Maille

Composition sur le court métrage

Pulse - piano, quatuor vocal, percussions.

18 juin : l'appel commémoré



C'est Pierre Jacquin, ancien déporté, qui a - cette année - lu l'appel lancé le 18 juin 1940 par le général de Gaulle.

L'appel historique lancé par le général de Gaulle le 18 juin 1940 a été commémoré lors d'une cérémonie qui s'est déroulée devant sa stèle place du général de Gaulle. Pierre Jacquin, ancien déporté vivant à Sceaux, a fait devant une assemblée attentive une lecture de l'appel lancé il y a 65 ans.

Une gerbe a été déposée par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Robert Quintero, ancien des Forces françaises libres et président de l'Association des anciens combattants de Sceaux. La Marseillaise a ensuite retenti, après un moment de recueillement.

Musique(s) !

La fête de la musique a été composée à Sceaux d'ingrédients on ne peut plus éclectiques ! Bravo aux musiciens de l'École nationale de musique de Sceaux/Bourg-la-Reine, de l'EDIM (école de jazz et de musiques actuelles), de l'orchestre Alfred Lœwenguth, aux chanteurs de l'école du Centre et de la chorale *À cœur joie*, à la compagnie Nathalie Alexandre, au DJ Simon Dang Van, aux danseurs de l'école *Ultimate step* et au trio Mina Agossi et merci aux services municipaux qui ont œuvré pour la bonne organisation de la fête.



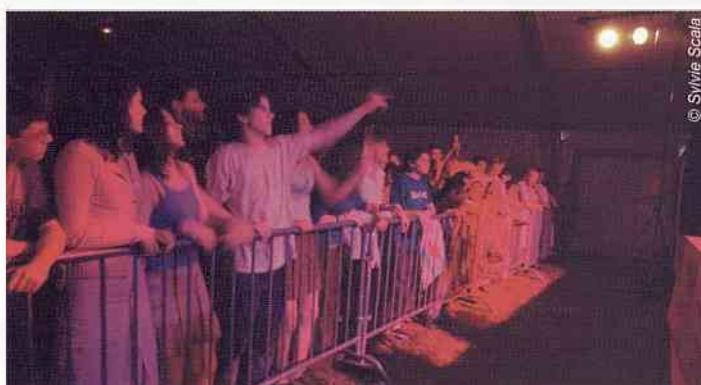
Dès 17h, place aux performances de hip-hop et de DJing près de la rampe de roller, avec Simon Dang Van et les danseurs de l'école *Ultimate step*, performances accompagnées par la réalisation en direct d'une fresque par des "grapheurs".



Peu avant 21h, la voix "jazzy" - magique - de Mina Agossi, accompagnée d'une contrebasse et d'une batterie, a envoûté le public scéen devant le petit château...



... au point qu'il était difficile de ne pas danser !



En parallèle, au jardin de la Ménagerie, la scène de musiques actuelles a fait bouger le public avec les groupes Fado, Koblina, Cel'Sook et Pulsasion issus des studios La Caisse claire.

Tchekhov en plein air

Au nombre des fêtes de juin, s'est ajoutée cette année une soirée théâtre qui a pris place au jardin de la Ménagerie. Près de cent spectateurs se sont rassemblés sous le chapiteau du jardin qui a accueilli les compagnies Panache et du Théâtre du Monde pour une représentation au clair de lune de *La mouette* d'Anton Tchekhov. Cette soirée proposée par la Ville à l'occasion du centenaire de la mort de Tchekhov, a permis de découvrir ou d'apprécier l'univers poétique et tourmenté de cet auteur dans un cadre original.



Il y avait foule aux Feux !

Les feux de la Saint-Jean sont un rendez-vous de l'année parmi les plus appréciés des Scéens. Cet événement convivial a rassemblé le 25 juin près de 2000 personnes qui se sont retrouvées en toute simplicité pour pique-niquer au jardin de la Ménagerie. Les couleurs tziganes données à la fête ont encore renforcé l'ambiance chaleureuse : musiques, démonstrations d'envol de rapaces, cracheur de feu... De quoi s'émerveiller en attendant que le feu s'allume et embrase le ciel scéen.



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

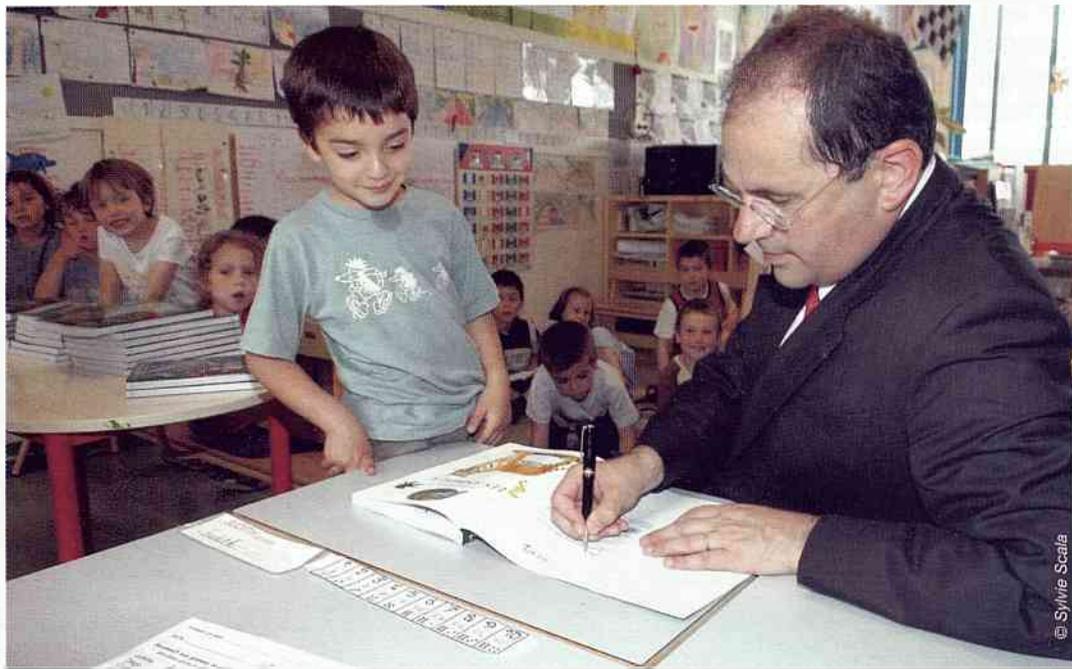
Des dîners de rue

En juin, l'esprit festif et convivial qui règne à Sceaux semble contagieux : de plus en plus de Scéens et d'associations de quartier profitent des beaux jours pour organiser des dîners de rue. Les rendez-vous ont pris de l'ampleur au fil des ans et les tables sont sorties prendre l'air. Un succès appuyé par l'aide logistique de la Ville, apportée à ceux qui en font la demande. Prêts de tables et réglementation temporaire de la circulation permettent en effet que les fêtes se déroulent dans les meilleures conditions. Ce printemps, une vingtaine de rendez-vous partagés avec bonheur se sont ainsi tenus dans tous les quartiers de la ville : un excellent point de départ pour entretenir toute l'année la convivialité entre voisins ! Et rien n'empêche que cela continue pendant les beaux jours de la rentrée !

C'est la fin de l'année scolaire...

En juin, fêtes des écoles, sorties de fin d'année, arrivée des beaux jours et des premières chaleurs ont annoncé la fin de l'année scolaire...

Avant d'entamer les vacances, pour les "grands" qui quittent la maternelle pour l'école élémentaire et pour les élèves de CM2 qui "passent" au collège, cette fin d'année scolaire prend une dimension un peu spéciale. Pour marquer cette étape qui les fait grandir, les enfants ont chacun reçu un livre des mains de Philippe Laurent, maire de Sceaux, et de Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire, en souvenir de ce passage important dans leur scolarité.



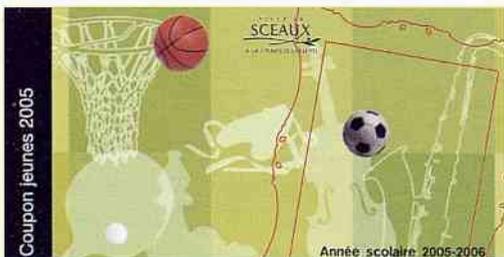
...mais la rentrée n'est pas si loin

Prenez de l'avance pour bien aborder la prochaine rentrée : inscrivez-vous dès juillet pour l'allocation communale de rentrée scolaire et - pour les loisirs - pensez au coupon Jeunes.

Un coup de pouce pour s'activer

Pour faciliter l'accès à ces activités, le coupon Jeunes est une aide de la Ville qui donne droit à 40€ de réduction sur l'inscription à une activité dans une association scéenne culturelle ou sportive : la liste des clubs conventionnés - élargie cette année à des activités en dehors de la ville - est disponible à la mission Jeunesse.

Le coupon Enfant, quant à lui, est adressé aux familles des 5-11 ans connues des services municipaux et correspond à une participation de la Ville qui s'échelonne de 20 à 50€ selon le quotient familial.



Allocation communale de rentrée : constituez votre dossier

L'allocation communale de rentrée, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue à assurer les frais de scolarité et de rentrée scolaire d'un élève ou d'un étudiant de moins de 26 ans. Attribuée en fonction du quotient familial calculé par les services de la Ville, l'allocation est attribuée aux familles domiciliées à Sceaux au 1^{er} janvier

2005. Profitez de l'été pour constituer votre dossier. Le formulaire de demande et la liste des pièces à fournir peuvent être retirés à la direction de l'Action sociale de la ville de Sceaux (accueil au 1 rue de Fontenay), être adressés sur demande au 01 41 13 33 69 ou 64 ou encore être téléchargés sur www.sceaux.fr, rubrique *Espace parents*. Pour toute première demande ou en cas de questions pour bien remplir votre dossier, prenez rendez-vous auprès de la direction de l'Action sociale. L'instruction des demandes (qui peuvent être déposées tout au long de l'année) se fera à partir du 1^{er} septembre lors de permanences du mercredi et vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h, sur rendez-vous.

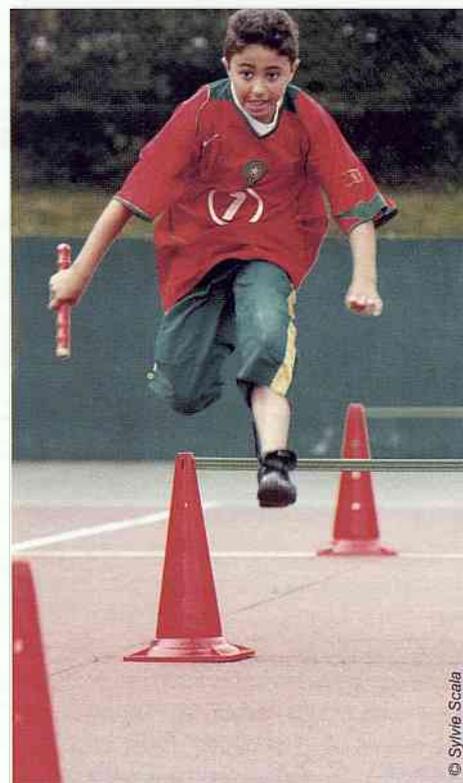
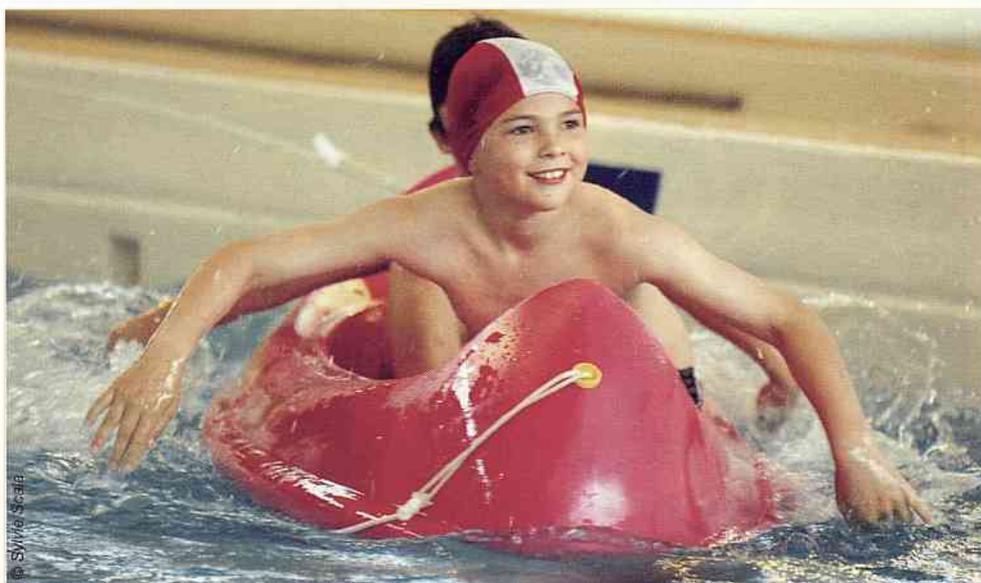
➤ Trois conditions pour en bénéficier : être Scéen, avoir entre 12 et 18 ans et déjà recevoir l'allocation de rentrée scolaire de la Caisse d'allocations familiales. Retrait sur justificatifs (de domicile, d'âge et d'allocations CAF) auprès de la mission Jeunesse de la Ville, accueil au 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 58.

➤ Renseignements et rendez-vous au 01 41 13 33 69.

Écoles : rendez-vous sportif

Fin mai se sont tenues les rencontres sportives scolaires, avec toute une série d'épreuves dont l'organisation est orchestrée par la direction de l'Action éducative de la Ville. Blagis, Centre, Petit-Chambord, Clos Saint-Marcel : les couleurs de toutes les écoles de Sceaux ont été défendues par les élèves des classes maternelles et élémentaires. Mais si la ténacité est là, point de compétition acharnée : le *fair play* est de mise. "La compétition et son résultat ne sont pas une fin en soi", souligne Frédéric Mignot en charge de l'animation péri-scolaire au sein de la direction de l'Action éducative, "nous nous attachons à choisir des épreuves - en innovant chaque année - où se mêlent le jeu, la résistance physique et la réflexion. Chaque enfant peut ainsi trouver sa place et apporter sa part de talent pour faire gagner son équipe."

Cross, volley, parcours aventure, épreuves de lancer (javelot, jeu de l'ours, frisbee), parcours aquatique ou encore "indiaka" (volant à lancer), "gagner-terrain", passe à dix... Pour ces épreuves classiques ou plus originales, les règles du jeu sont rapidement assimilées par les enfants qui "*se donnent à fond*". Au-delà du sport, ce moment fort permet aussi aux enfants de différentes écoles de se rencontrer : une convivialité qui était manifeste durant les épreuves et qui s'est prolongée avec un grand pique-nique au jardin de la Ménagerie.



Calendrier scolaire : prenez de l'avance !

Samedis libérés, vacances scolaires... Connaître à l'avance le calendrier scolaire - pour déjà organiser les vacances de la Toussaint par exemple ou planifier les activités des week-ends - était une demande de parents qui a été relayée par le conseil des Familles de Sceaux.

L'Inspection académique vient - enfin ! - de donner son accord au calendrier propre à Sceaux et à quelques autres communes des Hauts-de-Seine, qui ont choisi de "libérer" un samedi sur deux. Première date essentielle à retenir : celle de la rentrée des classes, qui se fera à Sceaux le jeudi 1^{er} septembre 2005.

Vacances scolaires

Toussaint : du samedi 22 octobre au mercredi 2 novembre inclus

Noël : du samedi 17 décembre au lundi 2 janvier inclus

Hiver : du samedi 4 au dimanche 19 février

Pâques : du samedi 8 au dimanche 23 avril

Été : sortie de élèves le 5 juillet (au soir)

Samedis libérés pour les élèves

17 septembre	3 décembre	4 février	29 avril
8 octobre	17 décembre	4 mars	6 mai
22 octobre	7 janvier	18 mars	20 mai
12 novembre	21 janvier	8 avril	10 juin



Le chemin de l'école plus sûr

La sécurité des piétons aux abords du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel et notamment la traversée de la voie départementale entre Fontenay-aux-Roses et Sceaux fait partie des préoccupations des parents d'élèves. L'installation d'un feu tricolore à l'intersection de l'avenue Paul Langevin et de l'allée des

Glisières sur la commune de Fontenay-aux-Roses permettra d'améliorer la sécurité sur le chemin des écoles élémentaire et maternelle, en faveur de laquelle Philippe Laurent, maire de Sceaux avait plaidé en sa qualité de vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine.

Prévention sécurité à l'école

Adopter les bons comportements dans la rue peut s'acquérir très tôt. La sécurité routière est le fil conducteur de différentes interventions dans les écoles maternelle et élémentaire des Blagis, animées par le comité des Hauts-de-Seine de la Prévention routière et la ligue contre la violence routière et soutenue par un agent de la police nationale, grâce à une initiative de l'association de quartier Sceaux les Blagis. Pour les enfants de l'école élémentaire, ces rencontres sont l'occasion d'aborder également - au-delà des comportements piétons ou cyclistes dans la rue - des problématiques plus générales sur la sécurité (le racket, le respect des règles de bonne conduite dans les transports en commun et dans les espaces publics et plus largement des notions de respect des autres avec des exemples du quotidien comme le sport ou la famille...) et de répondre aux éventuelles interrogations des élèves. Pour les enfants des classes maternelles, des «travaux pratiques» sous forme d'une sortie encadrée par un agent de police au cours de laquelle sont abordées des situations concrètes prolongent une intervention théorique en classe. La rencontre est chaleureuse et les enfants, nullement impres-



sionnés par l'uniforme, répondent en confiance (et parfois en chœur!) durant les échanges avec l'agent.

Dans les autres écoles de Sceaux, des interventions sont également conduites par le comité des Hauts-de-Seine de la prévention routière, en collaboration avec la police municipale de

Sceaux. Les enfants des classes de CM2 bénéficient ainsi d'éléments théoriques avant de se lancer à vélo sur un parcours signalisé leur permettant d'appréhender des situations réelles. Des actions qui permettent de sensibiliser et de créer très tôt les bons réflexes à acquérir en terme de sécurité routière.

EN BREF...

Le Paladin, été comme hiver

Cet été, le Paladin, le mini-bus de Sceaux dont la gestion est assurée par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, continue d'assurer son trajet habituel, à des horaires identiques au reste de l'année, la fréquence restant de 30 minutes. Pour

connaître le détail de ces horaires, des fiches d'information sont disponibles à la mairie, accueil au 110 rue Houdan.

➤ Renseignements : 01 41 87 82 82
www.agglo-hautsdebievre.fr



Fête nationale : prêts ? Sortez !

Que ce soit au soir du 13 juillet ou à celui du 14, profitez de la fête nationale pour aller danser ou pour admirer un feu d'artifice.

À Sceaux, venez danser sur la rotonde du jardin de la Ménagerie qui retrouve pour un soir l'un de ses anciens usages en accueillant le bal du 13 juillet, de 21h à 2h du matin. La fête nationale commencera ainsi avec quelques heures d'avance et en musique - avec l'orchestre de Jean-Pierre Olivier.

Si vous souhaitez admirer un feu d'artifice, rendez-vous chez nos voisins :

- le 13 juillet, à **Bourg-la-Reine**, à 22h45 au stade municipal, 16 rue Charpentier.

- le 13 juillet, à **Verrières-le-Buisson**, à 23h, au parc de la Noisette, cette manifestation étant réalisée en collaboration avec la ville d'Antony.

- le 13 juillet, au **Plessis-Robinson**, à 23h, au jardin de Robinson.

- le 13 juillet, à **Fontenay-aux-Roses**, c'est depuis la plaine de jeux et de sports de la Coulée verte que les explosions lumineuses seront visibles à partir de 22h30.

- le 14 juillet, à **Châtenay-Malabry**, des festivités se tiendront (kermesse, bal musette, spectacles, tombola...) à partir de 14h30 sur la Coulée verte près de la rue Jean-Monnet et le feu d'artifice débutera à 23h.



En cas de canicule

Chacun en a conscience désormais : la chaleur peut mettre nos aînés en danger. Un travail constant de repérage des personnes isolées est conduit par la Ville tout au long de l'année, pour disposer d'une liste de personnes ayant besoin d'actions de prévention ou de secours.

Pour vous faire connaître ou pour signaler une personne fragile, utiliser le coupon à découper et à renvoyer que vous trouverez dans le document encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine* ou disponible dans les équipements publics de la ville. Retenez également que la coordination gérontologique de la Ville peut être contactée 7 jours sur 7 au 01 46 60 35 38.



En mémoire des victimes des persécutions racistes et antisémites

À l'occasion de la *Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'Etat français et d'hommage aux "Justes" de France*, une cérémonie aura lieu le dimanche 17 juillet, à 11h30, devant le monument aux morts de l'hôtel de ville. Un discours sera prononcé en mémoire des persécutions racistes et antisémites et de la rafle du Vel' d'Hiv' du 16 juillet 1942.

EN BREF...

La rampe de roller comme neuve

Des travaux de remise en état de la rampe de roller du jardin de la Ménagerie ont été conduits en juin, suite aux dommages causés par un usage inapproprié par les propriétaires de vélo. En effet, la rampe est

conçue pour accueillir les rollers et les skates, mais la surface n'est pas faite pour résister aux coups de pédales métalliques qui l'endommagent. La rampe est partagée et appréciée par de nombreux adeptes de la glisse. Alors, ayez l'esprit sportif et respectez les règles d'utilisation pour que la rampe dure le plus longtemps possible !



Nouveaux et bienvenus à Sceaux

Les délices de Sceaux : pains et gourmandises

La boulangerie De Pauw a changé de propriétaire et a été depuis le 1^{er} juin rebaptisée *Les délices de Sceaux*. Depuis sa très large vitrine, on aperçoit les pains, gâteaux, chocolats maison et friandises. Laissez-vous tenter par la très large gamme de délicieux pains spéciaux !



➤ *Les délices de Sceaux*, centre commercial des Blagis, 68 avenue Jean Perrin
Tél. : 01 43 50 00 23. Ouverture du mardi au samedi de 7h30 à 13h et de 15h à 20h et le dimanche de 7h30 à 13h.



Fidji fleurs a déménagé

Le fleuriste s'est en effet déplacé de quelques numéros rue Houdan, pour s'installer au numéro 17, situé à proximité du marché de Sceaux. Fleurs coupées pour composer de beaux bouquets, plantes fleuries pour un cadeau qui dure et compositions pour mariage et deuils composent l'offre de cette boutique tout en longueur où s'alignent les couleurs des fleurs.

➤ *Fidji fleurs*, 17 rue Houdan, tél. : 01 41 13 77 66.
Ouverture du mardi au samedi de 9h à 20h sans interruption, le dimanche de 9h à 13h.

Des initiatives

Internet : les commerçants se forment

Maîtriser Internet devient un réel enjeu pour le commerce de proximité, qui peut s'appuyer sur ce vecteur supplémentaire pour communiquer sur son offre et ses activités. La chambre de commerce et d'industrie de Paris Hauts-de-Seine a donc lancé l'initiative d'une formation, dispensée par un intervenant professionnel à l'Ancienne mairie. Outils et méthode seront abordés pour apprendre à mieux communiquer par Internet, se faire connaître et créer un message percutant pour les clients internautes. Profitant de la matinée d'un lundi de juillet - jour de fermeture pour de nombreux commerces, des commerçants scéens vont pouvoir profiter de cette opportunité.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

www.sceaux-commerces.com

Visitez le site Internet des commerçants de Sceaux : actualités, "vitrines" virtuelles et descriptions animées de l'offre : les talents et les savoir-faire des commerçants de Sceaux sont réunis dans ce support unique et performant.

Vol de plantes

Les jardiniers font de très gros efforts d'imagination et travaillent beaucoup pour fleurir la ville et embellir le cadre de vie des Scéens. Cet effort est d'ailleurs reconnu comme en témoigne la fleur, distinction obtenue cette année au concours régional des villes fleuries. Effort également partagé par le conseil d'Enfants qui a souhaité cette année sensibiliser la population au respect du cadre de vie (notre photo).



Malheureusement le travail des jardiniers est souvent réduit à néant par des dégradations volontaires, les chiens que leurs maîtres laissent abîmer des plates-bandes ou les vols de plantes : ainsi, les plantes des jardinières du pont japonais, des oliviers tiges et des lavandes du jardin de Provence ont été dérobés à plusieurs reprises durant le mois de juin. Ces indécrottes (qui peuvent aller jusqu'à 20% des fleurs plantées !) ont pour conséquence un surcroît de travail pour les équipes des espaces verts à une époque de l'année où leur planning est particulièrement chargé, la nécessité de racheter des plantes - ce qui coûte à la collectivité - et un grand dommage pour le cadre de vie ! Il revient à chacun d'entre nous, témoin de tels faits d'en faire la remarque aux indécrottes.

Réparation de voirie après travaux : qui fait quoi ?

En cas de travaux sur leur réseau, les concessionnaires (EDF, GDF, France Telecom, Compagnie des eaux, Numéricable...) demandent l'autorisation à la Ville d'effectuer des fouilles sur trottoir ou chaussée. Suite à ces travaux effectués par les concessionnaires, une réfection provisoire est opérée par leurs soins. La réfection définitive est assurée par les entreprises titulaires du contrat d'entretien de la voirie communale, selon le souhait de la Ville et sous sa responsabilité. En effet, cela garantit une meilleure homogénéité de revêtement sur le territoire et permet de mieux contrôler la conduite des travaux. Bien entendu, le montant de ces réfections définitives est facturé aux entreprises concessionnaires. Cette exigence sur la qualité finale de la réfection a comme inconvénient un délai de réalisation plus long.

Des riverains se posent parfois la question sur certains travaux qui ne semblent "pas finis" : en effet, les fouilles sont parfois comblées par du bitume à froid peu esthétique, sans que le revêtement de trottoir soit refait immédiatement : ce décalage est dû au fait que les commandes de revêtement - pour des questions de maîtrise budgétaire - ne sont faites qu'à partir d'une certaine surface à réaliser (environ 200 m² de l'ensemble de la ville).

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DES HAUTS-DE-BIEVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 19 juillet, 16 août et 6 septembre** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

Les objets encombrants



Secteur ouest : les **lundis 18 juillet, 1^{er}, 15 août et 5 septembre** (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les **lundis 11, 25 juillet, 8, 22 août et 12 septembre** (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les **samedis 6 août et 3 septembre** de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

L'eau et ses enjeux : réfléchir pour le futur

La gestion équilibrée de la ressource en eau est un enjeu environnemental majeur. Sceaux fait partie du bassin Seine-Normandie. Pour préserver les ressources, le comité de bassin Seine-Normandie doit élaborer pour 2009 un programme d'action adapté à ses contraintes : le SDAGE (schéma directeur d'aménagement et de gestion des eaux). Une consultation du public est lancée pour accompagner la définition de ce programme.



Depuis 1964, la France est organisée en six bassins hydrographiques qui suivent les lignes de partage des eaux. Dans chaque bassin, les décisions concernant les actions à mener (travaux, investissements...) pour protéger la ressource en eau et assurer l'approvisionnement en eau potable sont prises par le Comité de bassin. Cette assemblée délibérante, véritable parlement de l'eau, est composée de représentants des services de l'Etat, compétents dans le domaine de l'eau, des communes, départements et régions concernés, des différentes

catégories d'usagers de l'eau (industriels, agriculteurs, associations de consommateurs, environnementales...). Le SDAGE du bassin Seine-Normandie concerne 17 millions d'habitants, un territoire de 100 000 km², huit régions, vingt-cinq départements et 9000 communes. Document de planification élaboré à l'échelle d'un bassin hydrographique, le SDAGE définit les orientations fondamentales d'une gestion équilibrée de la ressource en eau et vise à mettre en œuvre les objectifs de la législation sur l'eau. La prochaine mise à jour, qui devrait intervenir en 2009, définira également les objectifs à atteindre en 2015. Outil de gestion prospective, il engage l'Etat, donne un cadre qui guide les collectivités locales dans leurs prises de décisions et aide à organiser les perspectives d'intervention (notamment celles des Agences de l'eau). Pour permettre aux citoyens de participer à l'élaboration du programme, une consultation du public est lancée depuis mai 2005 et jusqu'au 2 novembre 2005, grâce à une synthèse et à un questionnaire. N'hésitez pas à donner votre avis sur les principales priorités à retenir pour mieux gérer l'eau dans votre région car, comme y invite l'agence de l'eau Seine-Normandie : "Ensemble, pour l'eau, il est temps de se mouiller !"

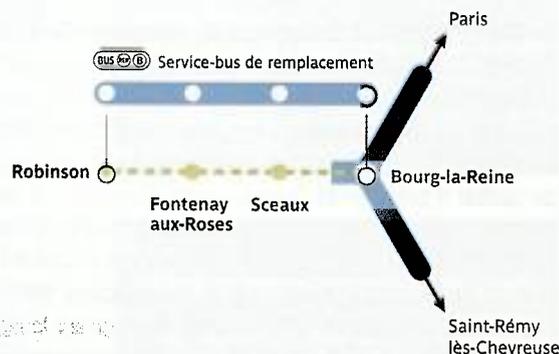
➤ Pour donner votre avis, vous trouverez un document de synthèse *L'essentiel sur les enjeux de l'eau à l'horizon 2015* et le questionnaire à la mairie, accueil au 110 rue Houdan ou sur www.eau-seine-normandie.fr

RER B : des travaux en août

C'est au pont des Blagis à Bourg-la-Reine que le RER B bifurque vers Robinson ou vers Saint-Rémy-lès-Chevreuse. L'ouvrage doit faire l'objet d'une réfection d'étanchéité. Pour sa réfection totale, la RATP, maître d'ouvrage et maître d'oeuvre de l'opération, a choisi de procéder en deux fois. Cet été, les travaux concerneront la voie vers Robinson.

Dans quelques mois, les mêmes travaux seront réalisés sur la voie vers Saint-Rémy-lès-Chevreuse. Par conséquent, les 13, 14 et 15 août, le trafic est interrompu entre les stations Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Robinson. À partir du samedi 13 août au matin, un service de bus de remplacement desservira l'itinéraire du RER. Pendant ces travaux, le RER B fonctionne normalement entre Paris et Saint-Rémy-lès-Chevreuse.

Les gares non desservies restent ouvertes pour les opérations d'accueil et de vente de billets. Le mardi 16 août à 5 h, le trafic reprendra normalement.



➤ **Travaux du RER B du 13 au 15 août 2005.** Le service de remplacement circule aux horaires habituels du RER (premiers départs : Bourg-la-Reine : 5h55, Robinson : 4h40, derniers départs : Bourg-la-Reine : 1h16, Robinson : 23h49. Fréquence de passage : 10 minutes environ, durée moyenne du parcours : 20 minutes). Un fléchage à partir des gares conduit au point d'arrêt du service le plus proche.

Randonnez dans les Hauts-de-Bièvre !

Du vert, de l'eau, des villes... C'est l'intitulé évocateur donné à la toute nouvelle randonnée pédestre dont le parcours a été imaginé par les acteurs du tourisme des Hauts-de-Bièvre. Une nouvelle idée de promenade, dont le lancement tombe à pic avec le début de l'été.



Entretien avec Liliane Sillon, conseillère municipale de Sceaux et vice-présidente de l'office de tourisme de Sceaux.

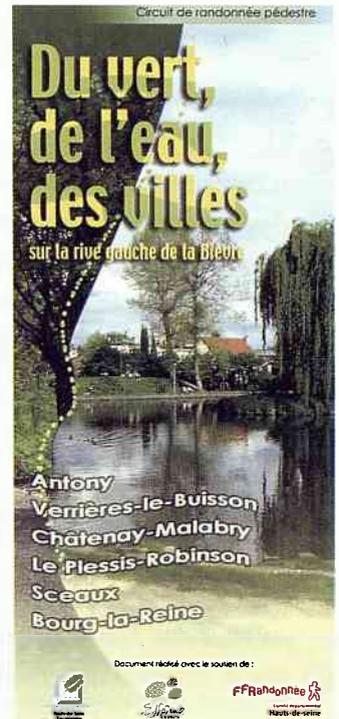
Comment est venue l'idée de ce circuit original ? Du fait de son appartenance à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, Sceaux entretient des liens privilégiés avec ses "voisins". Il nous a donc semblé intéressant de réunir les acteurs du tourisme de nos villes pour mieux se connaître et définir des projets communs pour valoriser nos richesses touristiques. Dès notre première réunion, des idées sont apparues, dont celle de cette randonnée.

Comment le circuit a-t-il été conçu ?

Une grande boucle touristique a été ébauchée par un randonneur à travers les villes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Sceaux et Verrières-le-Buisson. Puis les Villes ont été consultées pour intégrer au circuit les points de vue intéressants, les lieux et les aspects les plus remarquables de leur territoire (avec à Sceaux par exemple le centre historique, le jardin des Félibres...) et ont rédigé les commentaires à caractère touristique et culturel. Le projet prenait vie, devenait "nôtre", et nous amenait à constater notre capacité à travailler ensemble avec la même implication, le même dynamisme dans une ambiance amicale où chacun, me semble-t-il, a trouvé sa place.

Au final, à quoi ressemble cette randonnée ?

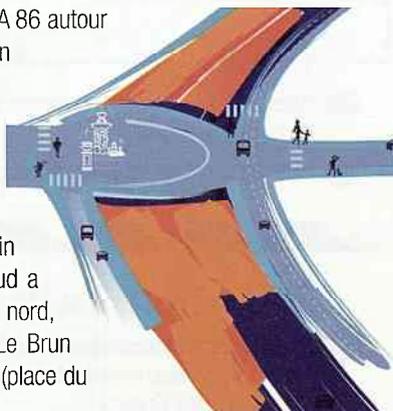
C'est un parcours de 25 kilomètres, qui a la particularité de pouvoir se scinder en différentes promenades : cinq gares RER et de nombreuses lignes de bus permettent d'interrompre la balade... pour mieux la reprendre lors d'une prochaine visite ! Le titre *Du vert, de l'eau, des villes* reflète bien la diversité du circuit : on traverse des parcs et des jardins, on longe des pièces d'eau exceptionnelles, on déambule dans les rues des villes, parfois si semblables à des villages. Nous avons la chance de posséder sur ce territoire des Hauts-de-Bièvre une véritable richesse en terme d'histoire, de nature et de patrimoine : l'idée est de donner envie de revenir ! Le succès - que nous espérons très vif - de ce circuit sera notre plus belle récompense.



> *Du vert, de l'eau, des villes*, randonnée pédestre à travers les Hauts-de-Bièvre : plan disponible à l'office du tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie). Tél. : 01 46 61 19 03.

A 86 : de nouveaux aménagements

Dans le cadre de la couverture de l'A 86 autour de la Croix-de-Berny, la direction départementale de l'équipement des Hauts-de-Seine entreprend deux nouvelles phases de travaux préparatoires à la réalisation partielle du tunnel sud, prévue au cours du 1^{er} trimestre 2006. Dès la fin juin, la circulation sur la RN 186 sud a été basculée le long de la RN 186 nord, entre le carrefour RN 186/avenue Le Brun et le carrefour de la Croix-de-Berny (place du Général de Gaulle).



Fermeture en août

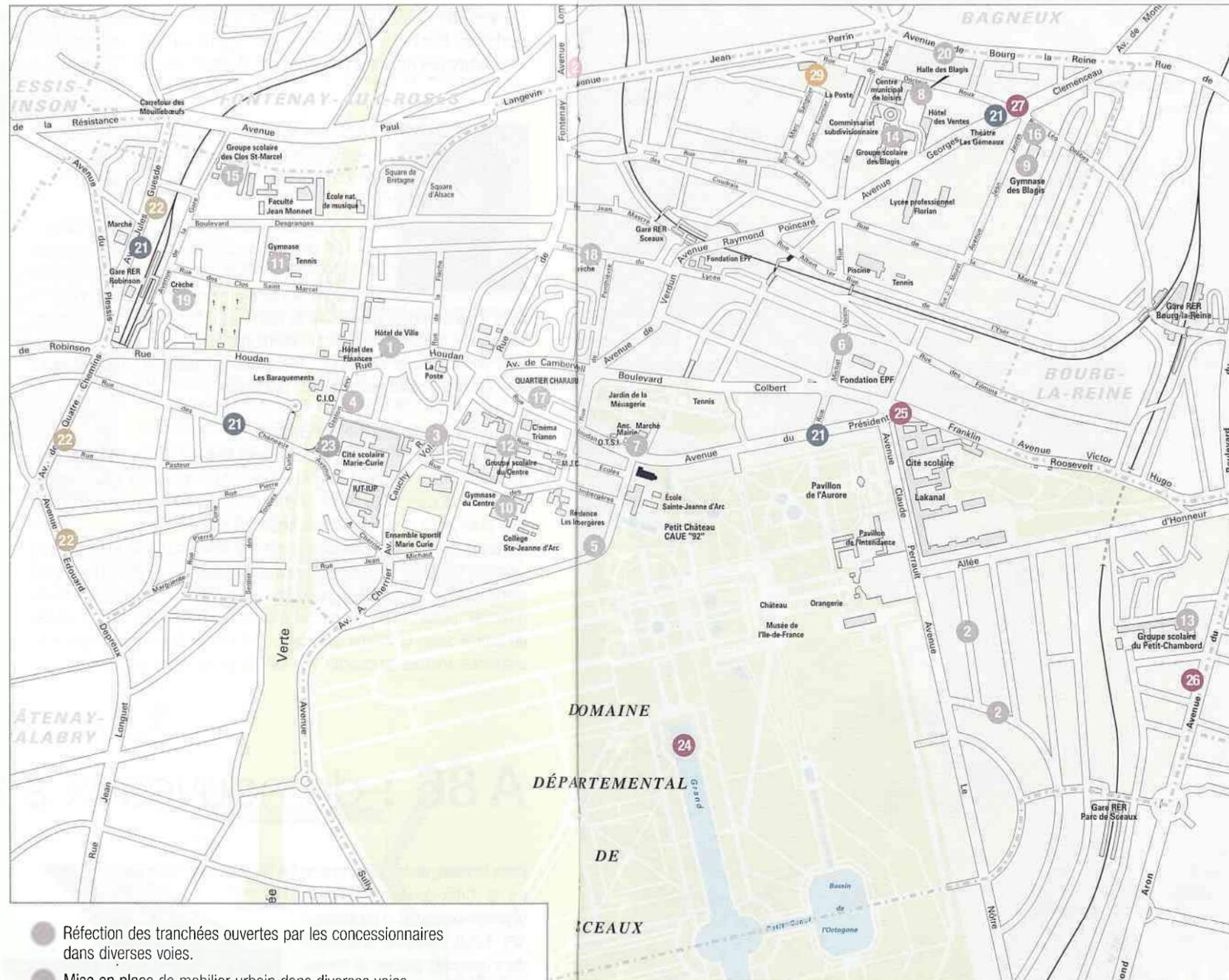
En août, des travaux complémentaires de protection au feu doivent être réalisés dans le tunnel au niveau du pont RER. Du dimanche 7 août 2005 à minuit jusqu'au lundi 22 août 2005 à 6h00, l'A 86 sera par conséquent coupée dans le sens Créteil-Versailles, du tunnel de Fresnes (sortie RN 186 direction L'Haÿ-les-Roses, Chevilly-Larue, Fresnes) jusqu'à la bretelle d'entrée sur l'A 86 en direction de Versailles, située en face du parc de Sceaux et dans le sens Versailles-Créteil, de la sortie n°27 en direction du carrefour de la Croix-de-Berny à Antony jusqu'au tunnel de Fresnes qui sera, dans ce sens, ouvert à la circulation. Des itinéraires conseillés ainsi que des aménagements de trafic seront mis en place afin de fluidifier la circulation.

> Pour en savoir plus : www.a86-croixdeberny.com

Les travaux à Sceaux en juillet et août 2005

Travaux effectués par la Ville

- 1 Réhabilitation de l'hôtel de ville et de l'ancienne gendarmerie et construction d'un nouveau centre administratif.
- 2 Reprise des trottoirs avenue Fontenelle et avenue Rose de Launay.
- 3 Déplacement expérimental d'un feu place Voltaire.
- 4 Aménagement en zone 30 de la rue Gaston-Lévy (section nord) : réalisation d'aménagement de sécurité et élargissement des trottoirs.
- 5 Réalisation d'aménagement de sécurité et élargissement des trottoirs rue Paul Couderc, à l'angle de la rue du Docteur-Berger.
- 6 Rénovation du tapis rue Michel-Voisin (section nord).
- 7 Agrandissement du parvis aux abords du marché du Centre.
- 8 Amélioration de l'isolation phonique et de l'acoustique de la halle des Blagis par l'installation d'un faux plafond.
- 9 Changement de la couverture de la grande salle, installation d'une ventilation mécanique contrôlée et mise en conformité de l'installation électrique et du système de désenfumage au gymnase des Blagis.
- 10 Mise en conformité de l'installation électrique et du système de désenfumage au gymnase du Centre.
- 11 Changement des appareils d'éclairage dans la salle 1 et changement de l'appareil de chauffage dans la salle 2 au gymnase des Clos Saint-Marcel.
- 12 Changement de châssis vitrés, divers travaux de peinture et de revêtement de sols et mise en conformité de l'installation électrique au groupe scolaire du Centre.
- 13 Changement de châssis vitrés, divers travaux de peinture et de revêtement de sols et mise en conformité de l'installation électrique au groupe scolaire du Petit-Chambord.
- 14 Création d'un accès pour les personnes à mobilité réduite à l'école élémentaire et divers travaux de peinture et de revêtement de sols et mise en conformité de l'installation électrique au groupe scolaire des Clos Blagis.
- 15 Aménagement des abords, réfection de l'étanchéité d'un bâtiment, changement de châssis vitrés, divers travaux de peinture et de revêtement de sols et mise en conformité de l'installation électrique au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel.
- 16 Rénovation de peinture et de faux plafonds à la halte-garderie des Blagis.
- 17 Rénovation de peinture et de faux plafonds et installation d'un complément du système de renouvellement d'air au multi-accueil Charaire (équipement d'accueil de la petite enfance).
- 18 Rénovation de peinture et de faux plafonds à la crèche de la rue du Lycée.
- 19 Rénovation de peinture et de faux plafonds à la crèche de l'avenue de la Gare.
- 20 Reprise des trottoirs avenue de Bourg-la-Reine (partie ouest).
- 21 Divers travaux d'entretien à la piscine municipale de Blagis, à la bibliothèque municipale et au marché du Centre.



- Réfection des tranchées ouvertes par les concessionnaires dans diverses voies.
- Mise en place de mobilier urbain dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Syndicat des eaux

- 21 Modernisation des branchements en plomb rue des Chéneaux, avenue du Président Franklin-Roosevelt, avenue Georges-Clemenceau et avenue Jules-Guesde.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 22 Réhabilitation des réseaux d'assainissement départementaux et mise en conformité des branchements avenue Jules-Guesde et avenue Edouard-Depreux.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 23 Réhabilitation des canalisations d'assainissement rue Gaston-Lévy.

Travaux réalisés par le Département

- 24 Curage du grand canal du Domaine de Sceaux.
- 25 Aménagement de sécurité avenue du Président Franklin-Roosevelt, au droit du lycée Lakanal.
- 26 Mise aux normes des refuges sur passage piétons, avenue du Général-Leclerc.
- 27 Éventuellement, aménagement de l'avenue Georges-Clemenceau pour la création d'une piste cyclable.

Travaux réalisés par le SIAAP

- 28 Réalisation du puits Lombard (hors plan).

Travaux réalisés par l'cade patrimoine

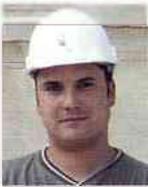
- 29 Rénovation de l'éclairage public rue Marc-Sangnier.

A noter

La ville de Bourg-la-Reine réalise jusqu'au 12 août 2005 des travaux d'enfouissement des réseaux électriques rue du Colonel-Candelot. La réglementation de la circulation induite par ces travaux peut avoir des répercussions rue de l'Yser à Sceaux, qui se situe dans le prolongement de cette voie régiona-burgienne.

L'hôtel de ville dévoile ses pierres

Vous l'avez sans doute déjà constaté : les façades nord et sud du bâtiment de l'hôtel de ville ont bénéficié d'un notable rajeunissement qui contribue à redonner au bâtiment toute sa prestance. Sceaux magazine a voulu en savoir plus sur les techniques de restauration des façades des bâtiments anciens.



Rencontre avec Antonio Pereira, chef de chantier "taille de pierre" des Pierreux franciliens, l'entreprise en charge de la restauration des façades de l'hôtel de ville

Qui sont Les Pierreux franciliens ?

C'est une entreprise de taille de pierre qui restaure les façades des bâtiments anciens et de monuments historiques comme le musée du Louvre ou le musée d'Orsay. Concernant le bâtiment de l'hôtel de ville de Sceaux, notre équipe composée de 6 à 8 ouvriers - issus de l'Ecole du bâtiment et des travaux publics Saint-Lambert - intervient sur l'ensemble des façades des bâtiments anciens, le dallage au sol, et procède également à l'agrafage d'un revêtement de pierre sur les murs de béton du nouveau bâtiment.

Expliquez-nous votre travail sur le bâtiment de l'hôtel de ville.

Dans un premier temps, nous effectuons un hydro gommage des façades. Cette technique consiste à projeter sur les façades une très grosse pression de poussière de silice mélangée à un peu d'eau. La poussière de silice permet de supprimer les hydrocarbures et toutes les impuretés qui ont pu s'incruster dans la pierre au fil des années.

Ensuite, nous ouvrons un à un tous les joints de la pierre et nous rebouchons minutieusement avec un produit à base de chaux et de sablons teintés.

Les parties très dégradées saillantes comme les corniches, lucarnes, bandeaux sont enlevées et remplacées à neuf par des pierres de même nature que celle d'origine. Par ailleurs, toutes les ornementsations sont directement sculptées sur la façade, ce qui permet une restitution du décor à l'identique.

Quelles sont les différentes étapes d'intervention ?

Nous avons d'abord travaillé sur les façades sud (façade sur rue) et nord (façade côté jardin) de l'hôtel de ville pendant environ un mois et demi. Ensuite, nous sommes intervenus sur les deux pignons (murs est et ouest) du bâtiment principal. Ces deux murs ayant été recouverts à une époque d'un enduit en ciment, nous allons les traiter différemment, en les recouvrant d'une peinture "ton pierre". Dans le même temps, nous procédons au travail minutieux de restauration des corniches et des bandeaux.

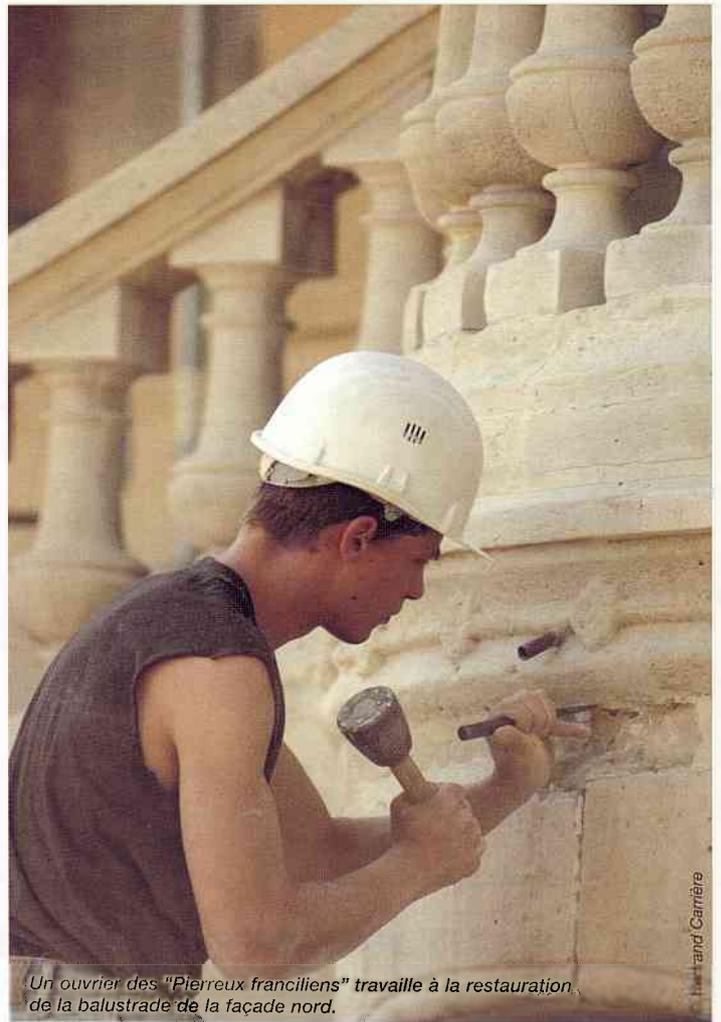
Actuellement, nous nous occupons en parallèle des porches qui subissent un hydro gommage et nous travaillons sur les ailes est et ouest qui sont très dégradées. Dans ce cas, nous retaillons de nouvelles pierres qui sont remplacées à l'identique.

Nous interviendrons en dernier lieu sur la façade sur rue de la maison du 120 rue Houdan qui a été conservée. Elle apparaîtra abritée dans le nouveau bâtiment, derrière la vitrine sur rue.

Y a-t-il des éléments pour lesquels des précautions spécifiques ont été prises ?

Nous pouvons dire que certains éléments architecturaux nécessitent une vigilance particulière, comme par exemple la balustrade de la façade nord, côté jardin. Nous avons dû procéder à des percements et à des poses de tiges à chaque main courante, de manière à sécuriser l'ensemble.

La restauration de la petite rotonde côté rue Houdan a impliqué une dépose de toute la balustrade. La base a été rehaussée pour s'ajuster au niveau du nouveau bâtiment, et permettre une repose de la balustrade à l'identique.



Un ouvrier des "Pierreux franciliens" travaille à la restauration de la balustrade de la façade nord.

Retrouvez l'intégralité des informations sur le projet de l'hôtel de ville sur www.sceaux.fr.



VILLE DE
SCEAUX

À LA CROISÉE DES TALENTS



Commerces,
loisirs, santé,
démarches...

**tout savoir
pour un bon été
à Sceaux**

JUILLET-AOÛT 2005 |

Guide de l'été 2005

Acheter son pain

Boulangerie Les délices de Sceaux
(anciennement De Pauw)
Centre commercial des Blagis
> Tél. : 01 43 50 00 23

La nouvelle viennoise
135 avenue du Général-Leclerc
à Bourg-la-Reine
> Tél. : 01 46 61 09 12

Boulangerie Del Fabro
1 avenue des Quatre-Chemins
> Tél. : 01 47 02 61 31

Le Gourmet
102 rue Houdan
> Tél. : 01 46 60 75 20

Boulangerie Colbert
49 rue Houdan
> Tél. : 01 46 61 22 86

Boulangerie Maillard
78 rue Houdan
> Tél. : 01 46 61 03 78

Étoile du berger
(anciennement *Rêves de pains*)
6 rue du Docteur-Berger
> Tél. : 01 46 60 57 56

Acheter son journal

Presse de Sceaux
61 rue Houdan
> Tél. : 01 46 61 22 07

Marchés

Les marchés fonctionnent tout l'été :

marché de Sceaux : les mercredis et samedis matin.
marché de Robinson : le dimanche matin.

Presse des Blagis
10 rue du Docteur Roux
> Tél. : 01 47 02 64 41

Tabac-presse L'Orée de Sceaux
157 rue Houdan
> Tél. : 01 46 61 68 89

Tabac-presse À la reine de Sceaux
67 avenue de Bourg-la-Reine
> Tél. : 01 46 60 68 11

Culture

Bibliothèque municipale
7 rue Honoré-de-Balzac (quartier Charaire)
> Tél. : 01 46 61 66 10 - biblio@sceaux.fr
<http://bibliotheque.sceaux.fr>
Horaires d'été du 12 juillet au 9 août :
mer. 10h-12h et 14h-18h, jeu. 16h-19h30,
sam. 10h-13h et 14h-17h.
Fermeture pour les travaux annuels
d'entretien du 7 au 22 août inclus.
Réouverture aux horaires habituels
le mardi 23 août.

**Centre social et culturel des Blagis (CSCB)
et bibliothèque du CSCB**
2 rue du Docteur-Roux
> Tél. : 01 41 87 06 10
Horaires d'été de la bibliothèque (du 27 juin
au 29 juillet et du 31 août au 9 septembre)
Les lun. - mer. - ven. : de 15h à 17h30

Animathèque/MJC
21 rue des Écoles
> Renseignements et réservations : 01 43 50 94 08
Ouverture jusqu'au 13 juillet de 10h
à 12h30 et de 14h à 18h du lun. au ven.
Réouverture le 29 août (mêmes horaires).
Reprise des activités 19 septembre

**Studios La Caisse claire
À l'Animathèque MJC**
> Ouverture jusqu'au 29 juillet, 14h-minuit
(sauf le lun. 18h-minuit).
Réouverture le 29 août (mêmes horaires).

**Cinéma Trianon
Direction d'exploitation théâtre Les Gémeaux**
3 bis rue Marguerite-Renaudin
> Répondeur-programme : 01 46 61 20 52.
Ouvert tout l'été les lun. (séance à 21h),
mar. (séance à 21h), ven. (séance à 21h),
sam. (séances à 19h et 21h),
et dim. (séance à 17h).

Office de tourisme
70 rue Houdan (jardin de la Ménagerie)
> Tél. : 01 46 61 19 03 - otsceaux@wanadoo.fr
www.tourisme-sceaux.fr.st
Mar., jeu., ven. : 15h-19h
mer., sam., dim. : 10h-13h et 15h-19h.

**Musée de l'Île-de-France
Château de Sceaux**
> Tél. : 01 41 87 29 50
Ouvert tous les jours sauf le mardi.
Ouvert le jeudi 14 juillet et le lundi 15 août.
10h-18h sans interruption. Gratuit.

Sport

Piscine municipale des Blagis
5 rue de l'Yser
> Tél. : 01 46 60 21 65
Horaires d'été : lun., mar., jeu., sam., dim.
et jours fériés, de 8h30 à 20h. mer. et ven.
de 9h30 à 22h. Reprise des horaires
habituels le dimanche 4 septembre à 20h.
Retenez également la fermeture de la
piscine quelques jours à la rentrée pour
la vidange des bassins du lundi 5
au jeudi 8 septembre.

Piscine de la Grenouillère
(piscine découverte)
148 bis avenue du Général de Gaulle à Antony
> Tél. : 01 46 60 75 30
Ouverte tous les jours de 9h à 19h
jusqu'au 11 septembre.

Gymnase des Blagis
Salle de musculation et tennis des Blagis
4/6 rue Léo-Delibes
> Tél. : 01 41 13 32 53 (service des Sports)

Tennis des Clos Saint-Marcel
20 rue des Clos St Marcel
> Tél. 01 41 13 32 53 (service des Sports)

Tennis club de Sceaux
5 rue de l'Yser (secrétariat)
> Tél. : 01 43 50 69 83
www.tcsceaux.org



Services municipaux

Adresse postale : 122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex

Accueil général au 110 rue Houdan.

> Tél. : 01 41 13 33 00

Les services de la mairie sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, tout l'été. Les permanences du samedi de 9h à 12h reprendront le 27 août pour le service des Affaires générales et le 3 septembre pour la direction de l'Action éducative.

Centre de loisirs

Du 4 juillet au 31 août, le centre de loisirs accueille les enfants âgés de 3 à 11 ans, du lundi au vendredi de 8h à 18h30.

> Renseignement : direction de l'Action éducative au 01 41 13 33 92.

Personnes âgées

Les services de maintien à domicile des personnes âgées fonctionnent tout l'été. S'adresser à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, 19 rue des Imbergères. En cas de fortes chaleurs, une salle rafraîchie au sein de la résidence est accessible de 10h à 20h.

Pour les personnes âgées et handicapées souhaitant être connues des services municipaux, contacter le 01 46 60 35 38 (voir aussi l'article page 15 de *Sceaux magazine* de juillet/août 2005).

Centre de planification et d'éducation familiale

2 bis avenue Jules Guesde 92330 Sceaux

> Tél. : 01 40 91 93 23. Consultations le mardi de 14h30 à 19h.

Fermeture du 3 au 29 août. Réouverture le mardi 30 août.

Autres services publics

Centre départemental de protection maternelle et infantile (PMI)

Jardin Blanche Le Chevallier 92330 Sceaux

> Tél. : 01 41 13 68 30. Consultations de médecins sur rendez-vous, 3 consultations par semaine jusqu'au 29 juillet, 3 à 4 consultations par semaine en août. Ouvert tous les jours, de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Une auxiliaire et une puéricultrice sont à la disposition des familles pour l'accueil et des conseils, sur rendez-vous de préférence.

Caisse d'allocations familiales

2 rue de la Renaissance 92184 Antony cedex

> Tél. : 0 820 25 92 10 - www.92.caf.fr

Ouverte tout l'été du lundi au vendredi de 9h à 16h.

CAF - point d'action sociale

1 rue du Four à Sceaux

> Tél. : 01 40 91 93 23. Ouvert tout l'été du lun. au vend. 9h-12h30 et 13h30-16h. Fermé 14 juillet et 15 août. Du 4 juillet au 4 septembre, la permanence administrative (renseignements sur les prestations familiales) qui a lieu habituellement les 1^{er} et 3^e mercredis du mois ne sera pas assurée.

Le maire à votre service : vous pouvez contacter le maire tout l'été au 01 41 13 33 20 ou par mél : philippe.laurent@sceaux.fr

Circonscription de vie sociale

3 rue du Four 92330 Sceaux

> Tél. : 01 41 87 04 70.

Horaires d'été : accueil du mardi au jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30. Lundi de 13h30 à 17h30 et vendredi de 13h30 à 16h30.

Hôtel des finances

130 rue Houdan 92330 Sceaux

> Accueil commun (Impôts/Trésor) 8h30/12h - 13h/16h30.

- Trésorerie principale, tél. : 01 41 87 06 49

- Centre et recette des impôts, tél. : 01 40 91 11 00

Ouvert tout l'été du lundi au vendredi

Fermé les 14 et 15 juillet et le 15 août.

Permanence du contrôleur à l'Ancienne mairie (68 rue Houdan) le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h.

Sécurité sociale, centre de Sceaux

1 bis rue du Maréchal-Joffre 92330 Sceaux

> Tél. : 01 41 13 49 20

Ouverte tout l'été du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 sans interruption.

Fermée les 14 juillet et 15 août.

Sous-préfecture

99 avenue du Général de Gaulle

BP 87 92161 Antony cedex

> Tél. : 01 56 45 38 00

www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

Ouverte tout l'été du lundi au vendredi de 8h45 à 16h.

Fermée le 14 juillet et le 15 août.

Orientation scolaire et professionnelle

Centre d'information de d'orientation (CIO)

10 rue Gaston-Lévy 92330 Sceaux

> Tél. 01 46 60 48 21

Ouvert jusqu'au 15 juillet et à partir du 25 août du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

Maison de la justice et du droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux

> Tél. : 01 46 64 14 14. Ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h. Fermée du 4 au 15 août.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30.

> Tél. : 01 41 13 33 00.

Pharmacies de garde

Les services de garde de Sceaux sont organisés conjointement avec Bourg-la-Reine. Vous disposez ci-dessous de toutes les informations du secteur.

Pharmacies

JUILLET

Dimanche 10

Pharmacie BENHAMOU

(Bourg-la-Reine)

62 avenue du Général Leclerc

> Tél. : 01 46 61 87 29

Jeudi 14

Pharmacie des BLAGIS

51 rue de Bagneux

> Tél. : 01 46 61 10 59

Dimanche 17

Pharmacie de la BIÈVRE

(Bourg-la-Reine)

41 boulevard Carnot

> Tél. : 01 46 63 07 95

Dimanche 24

Pharmacie des QUATRE-CHEMINS

5 av. des Quatre-Chemins

> Tél. : 01 46 61 16 12

Dimanche 31

Pharmacie de la FAÏENCERIE

(Bourg-la-Reine)

15 av. du Général-Leclerc

> Tél. : 01 46 65 08 59

AOÛT

Dimanche 7

Pharmacie RAKOTOARIMANANA

15 avenue Georges Clemenceau

> Tél. : 01 47 02 40 44

Dimanche 14

Pharmacie MIRAMOND

(Bourg-la-Reine)

135 av. du Général-Leclerc

> Tél. : 01 46 61 08 52

Lundi 15

Pharmacie LAVERDET

106 rue Houdan

> Tél. : 01 46 61 00 62

Dimanche 21

Pharmacie PHAM GIA KIM

(Bourg-la-Reine)

1 place Condorcet

> Tél. : 01 46 61 84 21

Dimanche 28

Pharmacie POMPEÏ

178 rue Houdan

> Tél. : 01 47 02 77 97

SEPTEMBRE

Dimanche 4

Pharmacie DUBRAY

(Bourg-la-Reine)

104 av. du Général-Leclerc

> Tél. : 01 46 61 80 80

Infirmières

JUILLET

Dimanche 10

Mme MERCIER

5 passage Marguerite Renaudin

> Tél. : 01 43 50 13 93

Jeudi 14

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 30 80

Dimanche 17

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 24 23

Dimanche 24

Mme THIRIET

10 rue Florian

> Tél. : 01 46 61 98 03

Dimanche 31

Mme MERCIER

5 passage Marguerite Renaudin

> Tél. : 01 43 50 13 93

AOÛT

Dimanche 7

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 30 80

Dimanche 14

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 24 23

Lundi 15

Mme THIRIET

10 rue Florian

> Tél. : 01 46 61 98 03

Dimanche 21

Mme MERCIER

5 passage Marguerite Renaudin

> Tél. : 01 43 50 13 93

Dimanche 28

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 30 80

SEPTEMBRE

Dimanche 4

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian

> Tél. : 01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir
le médecin de garde la nuit,
le week-end et les jours fériés,
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Toutes les informations du guide de l'été ont été collectées jusqu'à la mi-juin. Toutes modifications ultérieures sont indépendantes de notre volonté.

Librairie
Electroménager
Cino-élect. - B.B.
G.F.

SOLDES

JUSQU'AU 23 JUILLET 2005

Référencé par
"PARIS PAS CHER"

Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h 30

11-13 av. du Général de Gaulle (RN20) - 92340 BOURG-LA-REINE - ☎ 01 46 65 55 55 - FAX : 01 46 65 07 69



Livraison gratuite

Promotions d'été
-20%*

LEICHT

OPEN' CUISINES

BONTEMPI
CUCINE



Etudes de cuisines, dressings, rangements.

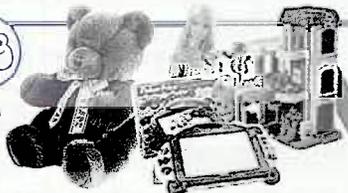
* voir conditions en magasin

16, place du Général de Gaulle 92330 SCEAUX Tél : 01 47 02 04 11 www.open-cuisines.fr.st

LE COEUR A JOUETS

**JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI**

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie
toutes
marques

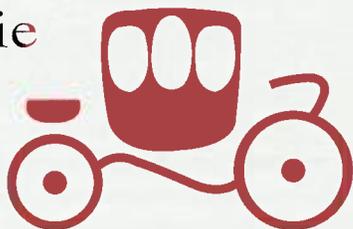
- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

COFFRE FORT
SERRURE HAUTE SÛRETÉ

*Vous choisissez votre assureur
Choisissez votre carrossier*

**CARROSSERIE
FONTENAIENNE**

- Carrosserie
- Marbre
- Peinture
- Vitrages



Toutes marques

13, rue Boris-Vildé
92260 FONTENAY-AUX-ROSES
Tél. 01 46 61 12 42 - Fax 01 46 60 92 27

Les Fontaines Restaurant

(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

Repas d'affaires • Banquets
• **Toutes réceptions**

Ouvert 7/7 j

Sur présentation de ce coupon un apéritif maison
vous est offert

Nouveau Chef

- **Cuisine raffinée**
- Formule 15 €
midi et soir sauf les samedis, dimanches et jours fériés
- Menus 23 € et 28 €

Terrasse d'été

9, rue de Penthievre - Sceaux
Réservations : 01 46 60 53 83

Conseil municipal du 26 mai 2005

Les principales décisions

Des questions relatives notamment à la réalisation de plusieurs opérations d'aménagement à caractère public et d'intérêt général et à la carte scolaire 2005/2006 étaient à l'ordre du jour du conseil municipal du 26 mai 2005.

Aménagement et urbanisme

- Le conseil a approuvé à l'unanimité le projet de modification du plan d'occupation des sols permettant la transformation ou la réhabilitation d'équipements à vocation publique, sportive et de petite enfance et la création de logements sociaux.

- Concernant le projet de restructuration du complexe sportif de la rue de l'Yser - piscine des Blagis et tennis -, le conseil a décidé à l'unanimité le lancement d'une consultation prenant la forme d'un concours d'architecture sur esquisse destinée à choisir le maître d'œuvre de l'opération de restructuration du complexe sportif de la rue de l'Yser, piscine des Blagis et tennis et approuvé le règlement et le cahier des charges de la consultation.

- En vue de la création de locaux destinés aux activités sociales et socio-culturelles, le conseil a approuvé à l'unanimité des votants (4 abstentions) le projet de restructuration des anciens locaux des garages municipaux de la rue des Imbergères.

Carte scolaire 2005/2006

Le conseil a voté à l'unanimité la sollicitation auprès de l'Inspection académique de l'ouverture d'une classe à l'école maternelle des Clos Saint-Marcel et confirmé la demande de maintien de la 8^e classe à l'école maternelle du Centre et la reconduction de la classe-relais maternelle dans cette même école. Il a également pris acte de la fermeture d'une classe maternelle et d'une classe élémentaire au groupe scolaire du Petit Chambord.

Autres dossiers

- Le conseil a également décidé à l'unanimité la création d'un "jardin du souvenir" au sein du cimetière communal.

- Par ailleurs, le conseil a adopté à l'unanimité les tarifs des installations et des activités sportives pour la saison 2005-2006 qui prendront effet le 1^{er} septembre 2005 et décidé à l'unanimité l'attribution d'une subvention à "la Ligue contre le cancer" au titre de l'opération "Nager à contre cancer" de 838,50 euros.

- Le conseil a autorisé le maire à signer le marché relatif aux travaux de réhabilitation/restructuration des locaux de l'ancienne gendarmerie situés 4 rue du Maréchal Joffre - locaux destinés à accueillir une partie des services municipaux dans le cadre de l'opération de l'hôtel de ville - avec la société Campenon Bernard Construction, pour un montant de 2 442 600 euros HT soit 2 921 349,60 euros TTC et approuvé le nouveau montant de l'opération estimé à 2 719 000 euros HT. Il a également autorisé le maire à solliciter auprès du Département une subvention complémentaire pour cette opération, voté à la majorité (5 votes contre).

- Il a également sollicité du Département une subvention au taux maximum pour la réalisation d'une isolation phonique et l'amélioration de l'acoustique

du plafond de la halle des Blagis pour un coût de 36 050 euros HT (à l'unanimité).

- Il a approuvé, à l'unanimité des votants (4 abstentions), le principe de l'exploitation du cinéma Trianon dans le cadre d'une délégation de service public et en a fixé le cahier des charges.

Lors de la séance, le maire a effectué une communication relative à l'état des lieux des dossiers en cours de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.

Il a ensuite répondu aux questions orales qui lui ont été posées concernant le fonctionnement de la carte de stationnement "résidant", les conditions de stationnement d'un véhicule devant son entrée de garage, la réglementation en matière d'affichage sur les espaces d'expression publics.

➤ Pour connaître toutes les décisions et leurs détails, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique *Démocratie locale*, où le compte-rendu complet, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Prochaine séance du conseil municipal le 21 septembre à 19h30, à l'Ancienne mairie.

Calendrier de la démocratie locale

2 juin : réunion des présidents de conseils syndicaux (voir notre article page 25)

13 juin : séance plénière du conseil d'Enfants

13 juin : commission consultative centre ville.
La commission a été consultée sur le projet de charte du jardin de la Ménagerie, la requalification des espaces publics du quartier Charaire et diverses questions de circulation et stationnement.

16 juin : réunion de riverains de l'avenue Jules Guesde et de la rue des Mouilleboeufs

27 juin : réunion de riverains cité Henri-Sellier

29 juin : réunion du conseil communautaire des Hauts-de-Bievre à Sceaux

30 juin : réunion du conseil municipal

Référendum : tous les résultats

Scrutin du 29 mai 2005

Résultats par bureau	Bureau 1	Bureau 2	Bureau 3	Bureau 4	Bureau 5	Bureau 6	Bureau 7	Bureau 8	Bureau 9	Bureau 10	Bureau 11	Bureau 12	Bureau 13	Bureau 14	TOTAL Sceaux
Inscrits	946	894	1209	832	898	970	802	899	1147	880	958	962	929	950	13 276
Votants	715	704	949	637	666	744	526	717	884	711	743	711	738	671	10 116
Blancs ou nuls	11	10	10	9	5	6	8	5	11	12	11	9	8	5	120
Suffrages exprimés	704	694	939	628	661	738	518	712	873	699	732	702	730	666	9 996
Taux de participation	75,6%	78,7%	78,5%	76,6%	74,2%	76,7%	65,6%	79,8%	77,1%	80,8%	77,6%	73,9%	79,4%	70,6%	76,2%
OUI	517	504	718	495	503	506	270	529	626	524	544	561	521	416	7 234
	73,4%	72,6%	76,5%	78,8%	76,1%	68,6%	52,1%	74,3%	71,7%	75%	74,3%	79,9%	71,4%	62,5%	72,4%
NON	187	190	221	133	158	232	248	183	247	175	188	141	209	250	2 762
	26,6%	27,4%	23,5%	21,2%	23,9%	31,4%	47,9%	25,7%	28,3%	25%	25,7%	20,1%	28,6%	37,5%	27,6%

Bas-Coudrais : des avancées, enfin...

Depuis plusieurs années, la Ville, aux côtés des associations, se bat pour obtenir du propriétaire de la résidence des Bas-Coudrais, ICADE Patrimoine (anciennement SCIC, filiale de la Caisse des dépôts et consignations) une amélioration de l'entretien et de la gestion de cet ensemble. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a récemment proposé de nouveau aux représentants d'ICADE l'achat de cet ensemble immobilier par la Ville et son office HLM, achat refusé une nouvelle fois par le propriétaire. Mais il a obtenu, en présence du préfet des Hauts-de-Seine qui y apportera sa garantie de bonne fin, la mise en place d'une convention de gestion urbaine de proximité, par laquelle ICADE s'engagera contractuellement à résoudre les difficultés quotidiennes que connaissent les habitants de la résidence : gestion des déchets ménagers par suite de l'insuffisance des installations (et ce, malgré le passage quotidien des bennes alors qu'elles ne collectent que trois fois par semaine dans le reste de la commune), entretien des espaces extérieurs appartenant à ICADE et de la voirie, gestion des épaves et encombrants, stationnement, etc... Cette convention sera élaborée en liaison étroite avec les locataires, dès l'automne prochain.

Copropriétés : une rencontre positive

Le 2 juin dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, avait convié l'ensemble des présidents de copropriétés, leurs syndicats et gardiens d'immeubles, à une rencontre informelle autour de questions liées à la sécurité, à la vie quotidienne et à la tranquillité publique, en présence du conciliateur de justice, du commissaire de police et de ses collaborateurs, de plusieurs directeurs des services municipaux et des responsables des déchets à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre. Cette rencontre a permis d'intéressants échanges portant sur l'identification et le signalement des personnes isolées et fragiles (voir notre article page 15), le traitement des troubles de voisinage, les questions liées à la collecte des déchets ménagers et l'entretien (ou le remplacement) des containers, l'organisation des dîners de rue, le stationnement et la sécurité. À ce propos, le maire et le commissaire ont proposé aux copropriétés qui le souhaiteraient un "audit" gratuit de leur situation accompagné de conseils pour mieux sécuriser leur(s) immeuble(s). Une soirée riche d'échanges et de communication, que le maire s'est engagé à renouveler au moins chaque année.

Tribunes des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Sceaux d'en bas

Ces dernières années dans le centre ville les travaux vont bon train. Rénovation du marché, aménagement de l'Ancienne mairie, construction de la nouvelle : toutes réalisations nécessaires mais dont le coût devrait être moins pharaonique. Des dépenses plus contestables parce que fort onéreuses telles que la plantation d'arbres adultes, l'implantation de fontaine, ou l'éclairage luxueux de l'église et du marché pourraient s'envisager pour le confort qu'elles procurent aux usagers fréquentant ces lieux, mais deviennent inadmissibles dès lors qu'elles condamnent, faute de moyens financiers suffisants, la mise en œuvre de solutions satisfaisant à des besoins de première nécessité dans les bas quartiers. Je pense principalement au ramassage des ordures ménagères et au stationnement des véhicules des résidents de ces quartiers.

Les ordures ménagères.

Aux Blagis, dans la résidence des Bas Coudrais, ce problème existe depuis l'instauration du tri sélectif mais il ne faudrait pas penser pour autant que les habitants se sont résignés à subir le spectacle navrant des sacs poubelle jonchant le sol et recouvrant les bacs ni les odeurs nauséabondes et l'invasion des mouches et autres insectes apparaissant aux premières chaleurs.

Plutôt que d'invoquer un soi-disant incivisme de la population locale, rejetant sur elle la responsabilité du phénomène, il serait mieux venu de constater tout simplement

que le volume des ordures est supérieur à la contenance des bacs. La solution s'impose donc de façon évidente : il faut davantage de bacs. Il ne manque en fait que la volonté de résoudre le problème et quelques moyens financiers. Peut-être serons-nous mieux entendus par la communauté d'agglomération des Hauts de Bièvre que par la municipalité ? Peut-être celle-ci saura-t-elle trouver un accord avec ICADE Patrimoine (anciennement SCIC) pour résoudre ce problème ?

Stationnement aux Blagis.

Force est de constater qu'il devient de plus en plus difficile de trouver une place pour son véhicule passé 18 heures dans le quartier. Les places manquent cruellement.

Dans la journée, les choses ne vont guère mieux aux alentours du centre commercial où une zone bleue a été aménagée pour l'accueil des clients. Par ailleurs les zones réservées aux personnes handicapées et aux livraisons se multiplient, pour certaines à juste titre, réduisant d'autant le parc.

La résidence des Bas Coudrais a été construite à une époque où les locataires possédant un véhicule étaient peu nombreux. Mais depuis les choses ont bien changé, même si par ailleurs d'un point de vue écologique on peut le regretter. Pourtant rien ou si peu n'a été entrepris pour tenir compte de cette évolution.

Dans ce contexte, il est urgent que la municipalité d'une part et ICADE Patrimoine d'autre part décident de résoudre ce problème en créant de nouvelles places de stationnement plutôt que de culpabiliser, voire verbaliser les automobilistes.

Pierre Nottaris

Réussir Sceaux Ensemble

LE JUMELAGE SCEAUX-BRÜHL OU L'EUROPE VIVANTE

Personnellement, je viens de participer au jumelage franco-allemand en accueillant chez moi un couple d'allemands début juin ; cette expérience très enrichissante noue des liens forts entre les ressortissants de nos deux pays et nous aide à nous comprendre, à nous aimer et à bâtir l'Europe ensemble.

En cette période tourmentée et confuse, ce jumelage prend une importance toute particulière : c'est l'Europe en marche.

Ce jumelage fut lancé par Erwin Guldner, maire de Sceaux et européen convaincu puis, poursuivi par ses successeurs avec la coopération active du maire-adjoint, Monsieur Steverlyncq qui s'est donné à cette magnifique tâche pendant des années. D'autres personnalités poursuivent avec efficacité ce travail notamment le Président du CSAI et toute son équipe.

L'idée de convier nos amis allemands à participer aux fêtes méridionales traditionnelles de Sceaux est excellente car la Provence est d'un grand attrait notamment pour les Européens du Nord. Nos hôtes ont été très sensibles à l'ambiance joyeuse et d'une grande qualité culturelle de ces manifestations.

Cette coordination a permis, par ailleurs, de limiter un peu les dépenses des manifestations festives.

Je regrette cependant d'être la seule conseillère municipale à avoir reçu des Allemands ; certes, pour accueillir, il faut de la place et du temps, ce que certains n'ont pas ; je déplore tout de même, ce qui me paraît être un manque d'implication (mis à part les responsables) de l'ensemble du Conseil municipal .

L'accueil par le CSAI (Comité Scéen des Amitiés Internationales) a été très chaleureux et grâce au dévouement de nombreux bénévoles, les sorties, cocktails et repas furent une réussite. Un exemple : le grand discours lyrique de remerciement du chauffeur allemand, profondément ému par la chaleur de l'accueil d'une famille scéenne.

Peu à peu, des échanges s'organisent avec des jeunes mais il faudra sérieusement chercher à élargir ce cercle très uni .

LA VIE QUOTIDIENNE À SCEAUX

Je tiens à demander avec instance que les petites bornes basses qui jalonnent encore certaines de nos rues soient peu à peu supprimées ou remplacées, si nécessaire, par de plus hautes : elles sont la cause de nombreux accidents (chutes, bras cassés ...) que peut recenser l'Hôpital d'Antony.

On me signale d'autre part, en cette période d'été, notamment aux Blagis, le bruit infernal des tondeuses et des souffleuses. Quand ces tondeuses seront-elles équipées d'un silencieux et les souffleuses, source de bruit mais aussi de tourbillons de poussières, propices aux allergies respiratoires seront-elles peu à peu supprimées au bénéfice d'aspirateurs plus coûteux certes mais non polluants ?

Nous vous souhaitons d'excellentes vacances avant d'affronter la rentrée et ses tâches multiples et de participer aux riches journées du patrimoine, centrées cette année sur le rôle des associations.

Ce sera pour notre groupe de conseillers l'occasion de réclamer, une fois de plus, la mise en œuvre de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural Urbain et Paysager) initiée par les associations et attendue depuis 15 ans !

Michèle Carle

Pour nous contacter : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

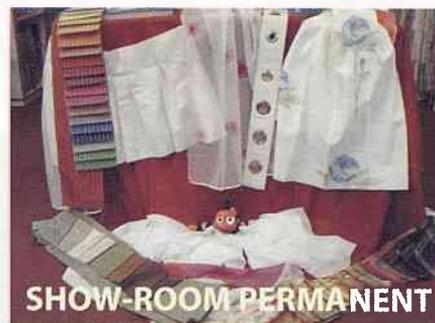


TISSUS D'AMEUBLEMENT - CONFECTION - VOILAGES

G. DORISON
GROSSISTE CONSEIL
www.g-dorison.fr



Ouvert au public



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, Rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY ☎ 01 46 66 04 99



S.A. EHRMANN

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON
☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89
E-mail : entreprise@ehrmann.fr

Au Petit Trianon

- Literie Tapissierie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
SAS Maison Siozade

41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrouge@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

Ch. Lisandre

Construction - Rénovation
Tous corps d'état coordonnés

l'espace valorisé



- Extension - Réhaussement
- Rénovation totale ou partielle
- Aménagement de combles
- Salle de bains - Cuisines
- Aménagement de sous-sol
- Piscines • Terrasses

www.lisandre.fr

11/13, rue Hélène Roederer - Châtenay-Malabry

☎ 01 47 02 14 19

69^{ème}
année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale
de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58

MUSIQUE



Festival de l'Orangerie : le plaisir d'écouter

Musique de chambre, lied et mélodie, artistes de renommée internationale, jeunes talents prometteurs, cadre historique dans un écrin de verdure...
Du 14 juillet au 18 septembre 2005, la 36^e édition du festival de l'Orangerie de Sceaux, soutenue par la ville de Sceaux et le conseil général des Hauts-de-Seine, propose vingt-et-un concerts de grande qualité dans le choix des artistes comme des œuvres.

Comme à l'accoutumée, piano et musique de chambre se partagent un large répertoire plongeant ses racines aux sources du classicisme, avec Marcello et Bach, pour s'épanouir au siècle romantique et se prolonger jusqu'à notre temps, auprès d'Henri Dutilleux. Et bien entendu, l'instrument par excellence qu'est la voix humaine n'est pas pour autant laissé de côté. "Pas d'autre thème, ici, que celui de l'éclectisme et de la liberté, du bonheur de partager des moments d'émotion" explique Gilles Cantagrel, musicologue, ancien directeur de France Musique.

Mais la vocation de ce festival fondé par Alfred Loewenguth en 1969 ne se limite pas à l'illustration du répertoire musical : déceler les jeunes talents reste un axe fort du travail de l'équipe du festival, et le maintient résolument tourné vers l'avenir. Ainsi, vous entendrez cette année, la classe de maître de Nadine Denize, professeur de chant à l'École normale de musique de Paris et l'audition des stagiaires de l'Académie Maurice Ravel de Saint-Jean-de-Luz ou encore, à côté d'artistes reconnus, le lauréat du concours Marguerite Long - Jacques Thibaud 2004.

Programme du festival

• Juillet

le 14 juillet

Roger Muraro, piano
 Philippe Muller, violoncelle
Hommage à Claude Helffer et Yves Haguenaer
Dutilleux, Debussy, Boulez, Ravel, Albeniz

le 16 juillet

Quatuor Parisii et Claire Désert,
 quatuor et piano
 présence d'Ida Gotkovsky
Haydn, Beethoven, Ida Gotkovsky (création)



le 17 juillet

The Goldner quartet et Michel Lethiec,
 quatuor et clarinette
Mozart, Haydn, Vivaldi, Brahms

le 22 juillet

Master-classe de chant par Nadine Denize,
 professeur à l'École normale de musique de Paris
 > 5 € la séance / 8 € les 2 séances
 Séances publiques : 17h à 18h30 et de 19h à 20h30

le 23 juillet

Ekaterina Godovanets, soprano
 Tatiana Martynova, mezzo-soprano
 Genc Tukiqi, piano
Mendelssohn, Schumann, Brahms, Moussorgski

le 24 juillet

Quatuor Benaïm et Delphine Bardin,
 quatuor et piano
Haydn, Beethoven, Fauré

le 30 juillet

Ya-Ou Xie, piano
Clementi, Messiaen, Franck, Albeniz, Liszt

le 31 juillet

Olivier Charlier et Brigitte Engerer, violon et piano
Dvorak, Schumann, Debussy/Heifetz, Grieg

• **Août**

le 6 août

Kirill Troussov et Alexandra Troussova, violon et piano
Prokofiev, Mozart, Beethoven

le 7 août

Trio Waldstein, piano, violon, violoncelle
Schubert, Granados

le 13 août

Quatuor Elysée et Olivier Gardon, quatuor et piano
Haydn, Mendelssohn, Schumann

le 14 août

Nicholas Angelich, Renaud Capuçon, Gérard Causse et Gautier Capuçon, piano, violon, alto, violoncelle
Brahms



Gérard Causse

le 20 août

Quatuor Vogler et Aurélien Sabouret, quatuor et violoncelle
Haydn, Boccherini, Schubert

le 21 août

Nora Gubisch et Alain Altinoglu, mezzo et piano
Wagner, Wagner/Liszt, Liszt/Goethe, Liszt/Redwitz, Liszt/Lenau, Brahms



Nora Gubisch

©P. Grunhéc

le 27 août

Xavier Phillips et Hüseyin Sermet, violoncelle et piano
Fauré, Mendelssohn, Beethoven, Chostakovitch

le 28 août

Alexandre Tharaud et Zhu Xiao-Mei, piano à 4 mains
Schubert, Brahms

• **Septembre**

le 3 septembre

Jean-François Heisser, piano
les stagiaires de l'Académie Maurice Ravel :
Lorène de Ratuld, piano
Benjamin Charmot, violon
François Riou, alto
Marion Martineau, violoncelle
Ravel, Dvorak, Beethoven

le 4 septembre

Anne Queffelec, piano
Beethoven, Debussy, Ravel, Liszt

le 10 septembre

Dans le cadre de l'Europa Bach Festival
Bach, Bach/Brahms, Marcello/Bach, Bach /Rachmaninov, Bach/Liszt

le 11 septembre

Trio Guarneri de Prague, piano, violon, violoncelle
Smetana, Leos Fiser, Beethoven

le 17 septembre

Lauréat Concours Marguerite Long 2004
Chopin

le 18 septembre

Trio Pasquier, violon, alto, violoncelle
Schubert, Beethoven, Mozart

➤ 36^e festival de l'Orangerie, Domaine de Sceaux, du 14 juillet au 18 septembre 2005.
Plein tarif : 18 € et 25 € - Tarif réduit : 15 € et 20 €
Enfants (moins de 14 ans) : 10 € en 1^{ère} catégorie, gratuit en 2^e catégorie.
Renseignements et réservations : tél. : 01 46 60 07 79,
SMESceaux@wanadoo.fr - <http://festival.orangerie.free.fr>

EN BREF...

La bibliothèque cet été

La bibliothèque municipale passera en horaires d'été le 12 juillet 2005. À compter de cette date et jusqu'au 9 août 2005, elle sera ouverte :

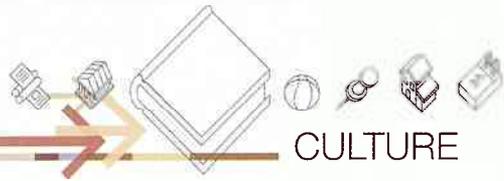
- le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h,
- le jeudi de 16h à 19h30,
- le samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h.

La bibliothèque municipale sera fermée pour les travaux annuels d'entretien du 9 au 20 août inclus. Réouverture aux horaires habituels le mardi 23 août.

Une séance unique de l'heure du conte est maintenue à 10h30 les mercredis des vacances

scolaires : les 6, 13, 20 et 27 juillet 2005, les 24 et 30 août 2005.

➤ Bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10. <http://bibliotheque.sceaux.fr>



CULTURE

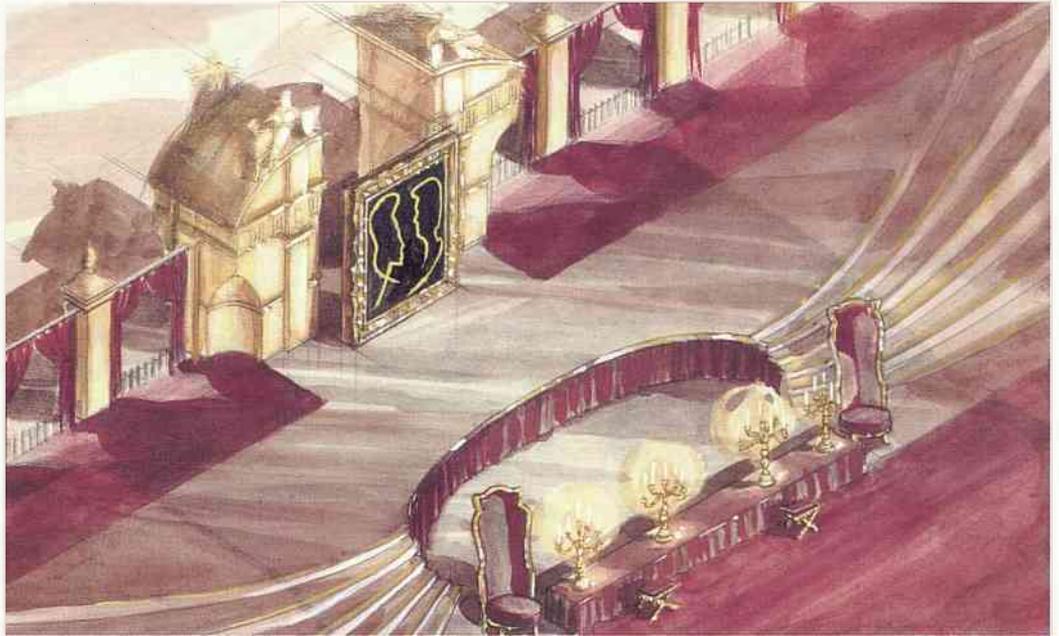
→ MUSIQUE

La Traviata s'installe au Domaine de Sceaux

L'émotion musicale, le jeu théâtral, le ballet, une féerie de lumières, le faste des décors et des costumes, il ne manquera rien à ce cinquième rendez-vous des opéras en plein air les 7, 8 et 9 juillet au parc de Sceaux.

Rassemblant déjà presque tous les arts, l'opéra a mis son dévoué sur l'architecture. L'équipe des opéras en plein air veut ainsi faire revivre les symboles du patrimoine en mettant en scène quelques belles demeures de France et de Navarre. "D'abord artisanale, avec toutes les attendrissantes maladresses des débuts, cette aventure culturelle a rapidement mué en un espace de création novateur au service des jeunes artistes et d'un public renouvelé" expliquent Cédric Monnoye et Tristan Duval, co-producteurs de *La Traviata*. Aujourd'hui, un casting de rêve (Henry-Jean Servat à la mise en scène, Jacques Garcia aux décors et Robert Hossein aux lumières), nous offre une de nos plus belles histoires d'amour, une *Violetta* telle que Verdi l'avait rêvée, dont Henry-Jean Servat

nous livre "son" portrait en quelques lignes : "*Courtisane débauchée devenant, petit à petit, sous nos yeux et à nos oreilles, icône sanctifiée et idole idéale, Violetta, mettant ses pas dans ceux d'Alphonsine, de Marie,*



de Marguerite et de Camille, se révèle parfaite professeur de morale. Comme personne, elle nous apprend la compassion en chantant que toute faute peut être pardonnée. Et elle nous enseigne, exemple déchirant à l'appui, que, pour accéder aux étoiles, il suffit, un jour, à l'être humain de décider de cesser de vivre allongé et de choisir de vivre debout. Droit. Sans compromissions. Avec panache."

⊗ *La Traviata*, les 7, 8 et 9 juillet 2005 au parc de Sceaux (devant le château).
Tarifs : 41, 51 ou 61 €. Réservations sur www.operaenpleinair.com,
par téléphone au 01 56 33 70 10. Billetterie à l'office de tourisme de
Sceaux, 70 rue Houdan, tél. : 01 46 61 19 03.

EN BREF...

Suivez le guide !

Chaque deuxième mercredi du mois, le musée de l'Île-de-France propose une visite thématique de ses collections. Le mercredi 13 juillet, vous découvrirez *Les demeures princières dans les environs de Versailles*, d'après les estampes gravées par Jacques Rigaud.

Le deuxième dimanche de chaque mois, le musée vous invite à une visite du Domaine de Sceaux sous l'angle historique.

⊗ Les 10, 13 juillet et 14 août 2005 à 15h à l'entrée du musée. Gratuit. Tél. : 01 41 87 29 50.

Pros de l'impro

Le 10 juin dernier, aux Gêmeaux, l'équipe professionnelle de Sceaux/Hauts-de-Seine a gagné le match d'improvisation théâtrale contre l'équipe de France. Une mention spéciale pour Laurent Dubois qui a remporté l'étoile du meilleur compétiteur !

Une cloche sur la tête !

Une cloche sur la tête, une grosse caisse pour le ventre et deux trompettes pour les jambes, les allégories réalisées par les enfants de la classe de Michèle Prévot de l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel sur le thème de la musique allaient bon train le 9 juin à l'Orangerie. Armés de leurs ciseaux, ils ont appris ce qu'était le détourage, très différent du simple découpage... Quant au papier de couleur servant de décor, il vient tout droit de l'atelier de fabrication du papier auquel ils ont tous participé précédemment, et fait le lien avec le livre qui sera édité en reprenant leur travail. Ce travail sur les allégories orchestré par Marie-Noëlle Mathieu, responsable du Musée Vert, a permis aux enfants de onze classes de Sceaux de décrypter le langage secret des images. Rencontre avec un écrivain, travail avec un plasticien, visite du pavillon de l'Aurore et du Louvre ont aidé les enfants à s'approprier ce thème abstrait qu'est l'allégorie. Pour aller plus



loin, certaines classes ont eu la chance de suivre également un atelier d'écriture. L'objectif ? *"Faire comprendre aux enfants qu'il ne s'agit pas seulement d'aligner des lignes, mais de puiser dans leurs propres imagi-*

naires", explique Marie-Noëlle Mathieu. *"Se détacher de ce qu'ils connaissent déjà. Aller ailleurs. Ou plus près. Au fond d'eux-mêmes !"*

Le thème, pourtant est contraignant. L'allégorie : un langage précis malgré tout, des symboles figés. Mais cette contrainte devient nécessité, une structure sur laquelle on s'appuie pour mieux créer. C'est peut-être cela l'atelier d'écriture : prendre conscience du socle sur lequel s'appuyer pour mieux partir, rêver, créer. Les 1500 enfants des Hauts-de-Seine qui ont participé à ce projet ont fêté le succès de cette rencontre entre les enfants, l'art et l'écriture, le

28 juin dernier, par un grand lâcher de ballons au parc de Sceaux. À cette occasion, ils ont reçu un véritable livre recueillant leurs travaux.

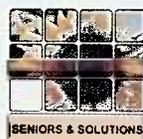


Maison de retraite médicalisée Résidence Saint-Charles à Sceaux



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles
99, rue Houdan - 92230 Sceaux
Tél. : 01 41 13 34 34
www.medica-france.fr



SENIORS & SOLUTIONS

services et conseils aux seniors

Vous désirez améliorer votre vie quotidienne ou devez résoudre une situation délicate.

Particulier ou professionnel de 55 ans et plus, avec de possibles déficiences, vous recherchez une écoute attentive pour trouver une solution fiable.

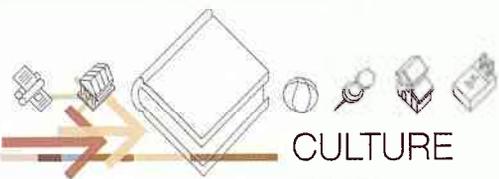
L'équipe de Seniors & Solutions dirigée par Gilles Courbès étudie avec vous la meilleure solution puis la met en œuvre avec son réseau agréé.

Disponibilité à la carte 7j/7 - 24h/24
(Paris et Région Parisienne)

N°Azur 0 810 06 45 45

PRIX APPEL LOCAL

26 rue Pasteur - 92330 Sceaux
www.seniors-et-solutions.fr



CULTURE

→ CRÉATION

Sceaux, ville d'artistes et de talents

Rencontrer des artistes

Une douzaine d'artistes de Sceaux ont ouvert les portes de leur atelier au grand public le 12 juin dernier : ce fut l'occasion pour eux de présenter leurs œuvres, mais aussi de faire connaître leur univers de création, leurs techniques artistiques. Environ 140 personnes sont passées chez Christiane Durandin-Ceccaldi, verrier : *"le public était très différent de celui des expositions : il ne cherchait pas seulement à voir, mais s'intéressait aux techniques anciennes et nouvelles, les visiteurs étaient avides d'apprendre. Ce fut donc une journée très riche en rencontres."* Objectif rempli pour la ville de Sceaux à l'initiative de ce parcours, qui permet de valoriser les talents artistiques présents sur son territoire, lieu propice à la création, mais aussi ouvrir des espaces ouverts aux échanges, à la "croisée des talents".



Former les talents en devenir

Cette journée a également compté pour trois jeunes artistes qui accompagnaient les artistes-formateurs que sont Elysabeth Compain-Touren et Christiane Durrandin-Ceccaldi.

Lydie Decline, qui a suivi les cours d'aquarelle d'Elysabeth Compain en parallèle de ses études au collège Lakanal et au lycée Marie-Curie, a toujours gardé contact avec son professeur. Lui montrant régulièrement son travail au fil de ses études supérieures à l'école nationale supérieure des arts appliqués et des métiers d'art Olivier de Serres, elle a bénéficié de ce parrainage : *"Elysabeth m'a apporté des compétences techniques, mais aussi ses encouragements. Son avis, fort de son expérience, compte beaucoup pour moi, même si je me suis éloignée du pastel pour travailler les arts appliqués et le design industriel"*. Lors des portes ouvertes des ateliers d'artistes, elle tenait l'atelier de son ancien professeur et présentait son travail personnel : *"j'étais contente de présenter mon travail, d'expliquer ce que sont les arts appliqués,...* J'ai rencontré plusieurs jeunes désireux de s'orienter dans cette voie, je leur ai donné quelques conseils".

"Les visiteurs étaient avides d'apprendre"

Christiane Durandin-Ceccaldi



"Elysabeth m'a apporté des compétences techniques, mais aussi ses encouragements." Lydie Decline

Chez Christiane Durrandin-Ceccaldi, deux stagiaires de l'école Lucas de Nehou, spécialisée dans les métiers du verre, étaient également présentes, ravies de répondre aux questions du public. Deux à quatre jeunes par an sont ainsi accueillis pendant un mois dans le cadre de l'activité professionnelle de l'artiste. Lola considère que ce stage est loin d'être une parenthèse dans ses études, mais plutôt *"l'occasion d'apprivoiser cette matière capricieuse qu'est le verre et de travailler plus librement qu'à l'école"*. Elle a pu s'ouvrir à de nouvelles connaissances, faire ses propres choix artistiques et bénéficier du regard précieux d'un verrier sur son travail... avec qui elle espère bien conserver des liens !

> Ont participé à la journée portes ouvertes des ateliers d'artiste : Christophe Bogdan, Stéphane Bonnelais, Lydie Decline, Elysabeth Compain-Touren, Christiane Durrandin-Ceccaldi, Bernard Drouillet, Noëlle Herrenshmidt, Capucine Hummel, Lahouari Mansouri dit Wari, Anne Mauban, Paule Millara, Malgorzata Montenoise, Isabelle Rince.

Stéphane Bonnelais, les secrets du bois

À l'âge de 7 ans, armé de son Opinel, il se met à sculpter des petites pièces de bois. De fil en aiguille, ou plutôt de gouge en ciseau à bois, Stéphane Bonnelais a poursuivi son chemin tout seul dans l'univers de la sculpture du bois. Aujourd'hui, il ouvre son atelier à Sceaux dans le cadre des portes ouvertes des ateliers d'artistes et prépare une exposition en plein air autour du château de Sceaux pour septembre.



Stéphane Bonnelais recrée un univers onirique, surréaliste, peuplé d'animaux et de personnages nés de son imagination fertile.

Stéphane Bonnelais a un parcours bien à lui. Et pour cause, il est totalement autodidacte. Libre de toute influence, il propose, au gré de son inspiration, des sculptures très variées, du thème traditionnel de *La femme à l'enfant* à la métamorphose de *L'escargot* en passant par *La messagère*. . . Il recrée un univers onirique, parfois surréaliste, peuplé d'animaux et de personnages nés de son imagination fertile. Beaucoup d'œuvres ne sont d'ailleurs pas nommées par l'artiste, qui aime que chacun les baptise selon ce qu'il y trouve. "Une de mes sculptures, qui représente une femme avec un fruit à la main, a beaucoup plu lorsque je l'ai exposée. . . , et tout le monde l'a appelée Eve !" raconte Stéphane Bonnelais. "Ce qui est étrange, c'est que je n'ai jamais pensé à la figure d'Eve en réalisant cette création". Le regard du public se révèle parfois riche de sens pour l'artiste !

Du plus petit au plus grand, Stéphane Bonnelais a travaillé sur des pièces de plus en plus volumineuses au fur et à mesure de l'élargissement de son espace de travail. . . Son atelier est aujourd'hui rempli de quelques 120 pièces éclectiques, sorte de caverne d'Ali-Baba où les trésors sont en bois ! Le chêne, encore vivant, qui continue à "travailler", le hêtre, plus dense, les arbres fruitiers pour leur couleur chaleureuse, le châtaignier si dur, le buis, qui permet de faire les sculptures les plus fines, parfaitement polies. . . Chaque essence a ses atouts, sa fonction, son secret. C'est pourquoi l'artiste mélange les pièces de bois, minutieusement assemblées par tenons et mortaises. Enfin, un long travail d'épure à la râpe et au papier de verre révèle la finesse du dessin, un finissage à la cire réhausse l'éclat du bois.

☎ Contacter l'artiste : Stéphane Bonnelais, 3 square de Bretagne.

EN BREF...

À la galerie Klein

La galerie d'art Klein présentera une exposition collective du 7 juillet au 31 août où l'on retrouvera notamment les peintures d'Erick Leprince et les photographies de Pascale Siefrikt révélées au dernier



— les de Montaigne, Coréennes naturalistes retravaillées à la palette graphique, parfois avec une note surréaliste, souvent dans un esprit onirique, deviennent ainsi de vraies estampes numériques.

Retrouver l'artiste et les œuvres de la galerie Klein sur le site : www.galeriedartklein.com

☎ Peintures d'Erick Leprince et photographies de Pascale Siefrikt du 7 juillet au 31 août 2005 à la galerie Klein, 2 rue Marguerite Renaudin. Tél. : 06 18 18 03 56.

Tous accros !

Tous les ateliers ont fait le plein pendant les deux journées Accrocordes, l'une des manifestations de ce mois de juin proposées par la Ville. Échelles perroquet, filet à grimper, pont de singe, pont de lianes et tyroliennes ont composé les parcours ludiques installés dans les arbres du jardin de la Ménagerie.

Un Défi réussi



© Sylvie Scala

En participant au Défi de Sceaux orchestré comme chaque année par la mission Jeunesse de la Ville, certains se sont mouillés (à la piscine), d'autres se sont lancés (en roller), ont sauté le pas (du trampoline), se sont accrochés (au parcours au sol), ont visé juste (au tir à l'arc, au basket, au baby-foot ou en tennis) et ont su tenir les rennes ou le volant (à cheval



© Sylvie Scala

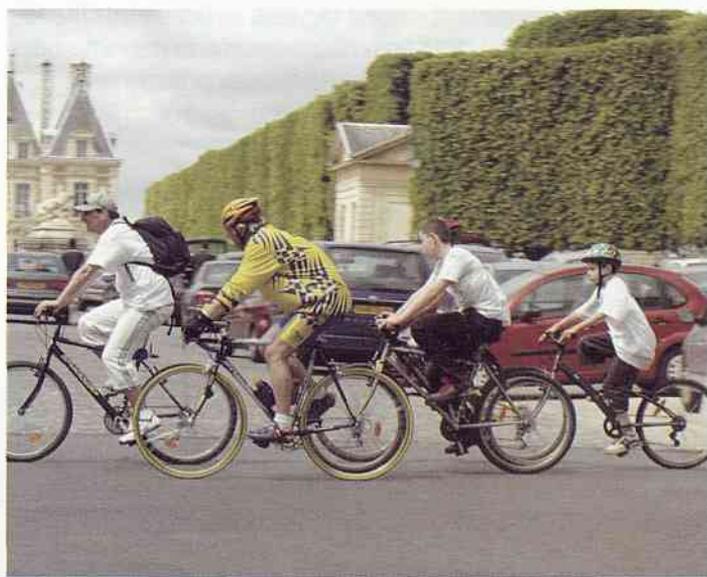
ou en conduite virtuelle). Les 426 participants - répartis dans 39 équipes pour les 6^e/5^e et 31 équipes pour les 4^e/3^e - se sont bien dépensés pour amener leur équipe au bout de ce Défi 2005, dans une ambiance où l'esprit sportif était de mise. L'animation poney qui se tenait en parallèle a séduit les plus petits... Déjà prêts pour les futurs Défis ?

Rollers ou vélo : ça roule à Sceaux !



© Sylvie Scala

Cette année, le rendez-vous attendu de Festi'roller s'est enrichi d'une balade à vélo, pour permettre également aux cyclistes de parcourir Sceaux en toute tranquillité, bien encadrés par les services municipaux (et notamment la police municipale) et par les membres du CTVS (cyclotourisme de la ville



© Sylvie Scala

de Sceaux). Le 22 mai dernier, on a donc retrouvé tout au long des parcours proposés des accros, des ados, des "pros"... mais aussi des promeneurs, des débutants, des familles... Tribu "rollers" ou famille "vélo", ils ont été ainsi près de 300 à rouler à Sceaux !

Un été "pleine forme"

Pour être en forme pour cet été, profitez des cours proposés par la Ville et encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État. Step, stretching, body sculpt, gymnastique douce... Demandez le programme pour un été en pleine forme !

Lundi de 20h à 21h30 : step et stretching
 Mardi de 12h15 à 13h15 : gymnastique douce
 Mercredi de 20h à 21h30 : abdos fessiers et stretching
 Jeudi de 12h15 à 13h15 : body sculpt
 Vendredi de 12h15 à 13h15 : total body conditionning

➤ Les cours se dérouleront au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères ou en plein air - si la météo le permet - du 4 au 29 juillet 2005 inclus, en fonction du nombre d'inscrits. Tarifs : la séance : 8 € / forfait de 5 séances : 35 €. Renseignements : service des Sports au 01 41 13 32 53.

Parcs en sport

Les sites verts du département s'ouvrent cet été à diverses pratiques sportives pour rassembler les jeunes dans la meilleure ambiance possible, où le respect des règles du jeu est de mise. D'accès gratuit, des animations vont ainsi se tenir pendant tout l'été. Au Domaine de Sceaux, dans l'enceinte du parc de la Grenouillère, figurent au programme des activités : beach volley, roller, accorcordes, natation et tennis.



➤ Parc de la Grenouillère, 148bis avenue du Général de Gaulle, à Antony. Tél. : 01 43 50 94 30. Renseignements sur les activités : service des Sports de la ville de Sceaux : 01 41 13 32 53.

Résultats des clubs

La saison sportive 2004/2005 s'achève pour de nombreux clubs. L'occasion de faire le point sur les classements.

Basket

Équipe féminine

Classement final : 5^e sur 14 avec 14 victoires et 12 défaites

Équipe seconde féminine

Racing Paris 2 - Sceaux 2 : 44 à 64

Classement final : 2^e avec 20 victoires et 4 défaites

Équipe masculine

Classement final : 9^e avec 9 victoires et 13 défaites

Football

Équipe senior

Sceaux - Voltaire : 1 à 4

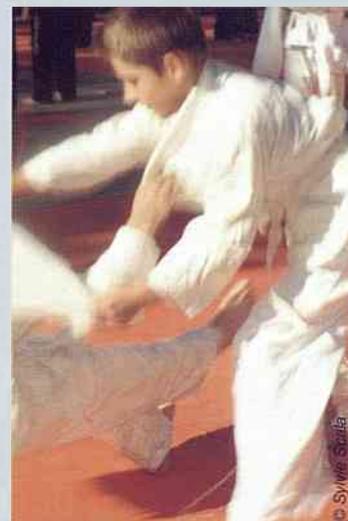
Sceaux - Petits Anges Paris 7^e : 1 à 2

Classement final : 3^e avec 10 victoires, 8 nuls et 2 défaites

Judo

Senior 3^e division - Hauts-de-Seine :

3^e : Gilles Hollebeke en moins de 60 kg. La compétition s'est déroulée le 22 mai dernier à Bourg-la-Reine.



Association sportive Boule de Sceaux

Excellentes performances pour les compétiteurs du club !

En quatrième division, Christophe Bracq et Gérard Piassale sont champions départementaux doubles. Bruno Gaspéroni et Antonin Gorrara sont quant à eux vice champions. En troisième division, Patrick Fraioli et Fabien Dufrenne sont champions départementaux doubles et champions régionaux. Ils sont ainsi qualifiés pour le championnat de France à Rochefort début juillet.

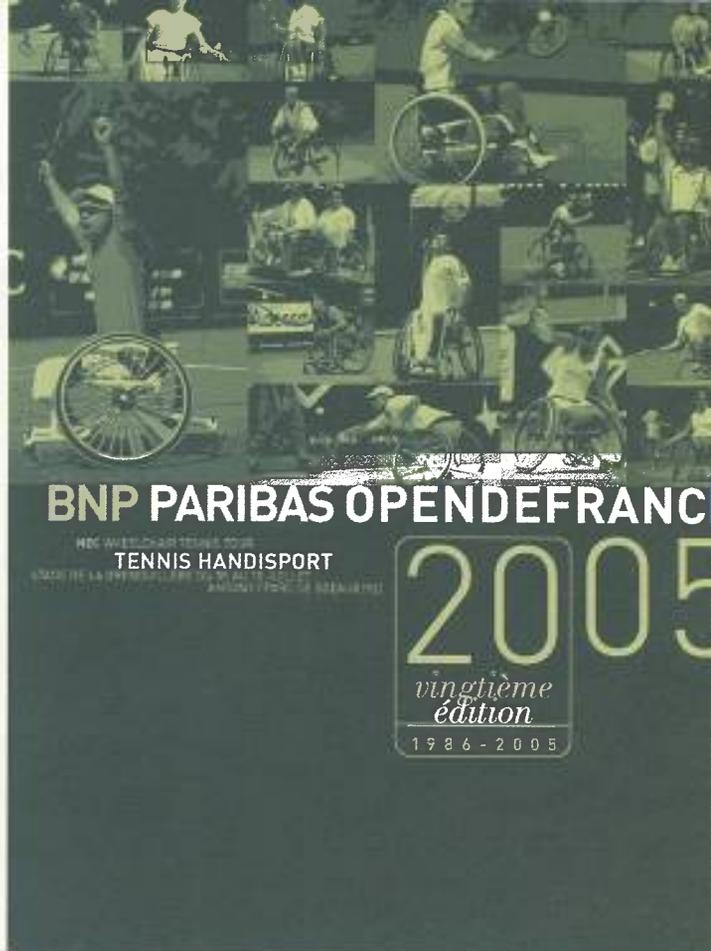
En quatrième division quadrettes, Bruno Gaspéroni, Antonin et Pascal Gorrara et Pierre Laurenti sont champions départementaux et qualifiés pour le championnat de France à Chambéry. En troisième division quadrette, Robert et Fabien Dufrenne, Patrick Fraioli, Lino Vettorazzo et Bernard Roy, sont vice champions départementaux.

En cadet, Romain Fraioli, champion régional de tir de précision, s'est qualifié pour le championnat de France à Lyon en mai dernier où il a atteint la demi-finale. En féminine quatrième division, Jeanne Adde est championne départementale.

Tennis handisport au parc de Sceaux

Cette année, c'est la 20^e édition des internationaux de tennis handisport. Le BNP Paribas Open de France se tiendra en effet du 5 au 10 juillet 2005 au stade de la Grenouillère. Une centaine de joueurs et de joueuses venant de 15 nations se rencontreront pour se disputer le titre. Cet événement majeur du tennis est un tournoi ITF Série 1 au même titre que Bercy ou Monaco pour les valides. Les meilleurs joueurs mondiaux seront présents, avec dans la catégorie dames, quatre des cinq meilleures joueuses mondiales, avec la française Florence Gravellier. L'entrée est gratuite : venez encourager les joueurs et laissez-vous éblouir par leur ténacité et la précision de leur technique.

> Tournoi BNP Paribas Open de France, internationaux de tennis handisport, du 5 au 10 juillet 2005 au stade de la Grenouillère, 148 bis avenue du général de Gaulle, à Antony.
Renseignements : 06 11 04 51 63 - www.tennishandisport.com



Jeunes médaillés en philatélie



Deuxième prix, la classe de Michèle Prévot, de l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel de Sceaux ! Premier prix, la classe de Florence Arnaud, de l'école élémentaire du Centre de Sceaux ! Le palmarès du 4^e challenge Euro-poulbot récompense le minutieux travail philatélique des enfants de Sceaux, qui ont tous reçu une enveloppe de timbres et une médaille remises par Simone Bergeron, du Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux le 10 juin dernier. Travail d'expression orale et écrite, recherche aux archives, rencontre avec des intervenants, travail en groupe, ouverture européenne (des classes d'Italie, Allemagne et Ukraine concouraient également)... ce concours philatélique a été la source de découvertes multiples ! Les enfants, arborant fièrement leur médaille pendant la récréation suivant la remise des prix, se disent prêts à se lancer dans cette nouvelle passion !

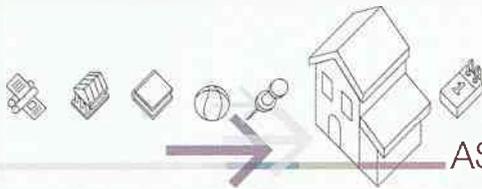
EN BREF...

Des activités pour le début des vacances

Début juillet, des idées pour s'amuser et se dépenser sont proposées au centre social et culturel des Blagis pour le début des grandes vacances. Du 4 au 13 juillet 2005, pour les 7/11 ans, il y a le choix dans les



sorties "à la carte" : jeux olympiques, activités artisanales, accrocordes, piscine, atelier pâtisserie, VTT, baignade. Du 11 au 13 juillet 2005, pour les 12/16 ans, des sorties sont organisées en demi-journée : cinéma, bowling, billard, atelier informatique, piscine, accrocordes...



ASSOCIATIONS

Virade de l'espoir

Elle aura lieu le dimanche 25 septembre 2005 au parc de Sceaux entre 9h et 17h30. Venez marcher, courir, vous distraire, en famille, avec des amis en manifestant votre soutien pour vaincre la mucoviscidose. Contact communication : Catherine Soublin : 01 46 60 03 12.

Sceaux culture, loisirs et amitié (SCLA)

Programme pour les adhérents :

- Six jours pour découvrir les "trois villes roses" : Toulouse, Albi et Montauban, sans oublier le site d'Airbus.
- Semaine de thalassothérapie près de La Rochelle avec demi-journées d'excursions.

Rencontres amicales de l'été :

L'association accueille adhérents et non adhérents les mercredis 13 et 27 juillet, 10 et 24 août ainsi que le 7 septembre au 95 rue Houdan à 14h30 pour jouer au scrabble, aux cartes, emprunter des livres, partager des idées. La journée se termine par un goûter, possibilité de déjeuner sur place une fois par mois. Inscriptions 8 jours avant auprès de Marina Zeltzman. Tél. : 01 46 60 94 00.

Association des Paralysés de France

Le samedi 19 mars 2005, se clôturait la semaine nationale des personnes handicapées physiques. Nous remercions chaleureusement les donateurs et les bénévoles d'avoir été sensibles à l'appel lancé par l'association, membre d'Action Handicap.

Le montant des fonds collectés lors de cette journée sur le département des Hauts-de-Seine s'est élevé à 6 310,41 €. Ensemble, facilitons la vie des personnes handicapées et c'est la vie de tous qui sera facilitée.

Association des Anciens Combattants de Sceaux

Le lundi 23 mai 2005 l'association a ravivé la Flamme sous l'Arc de Triomphe.

Nous nous sommes dirigés vers le passage qui mène à la Flamme, drapeaux en tête, celui de la Légion d'honneur, de la Médaille militaire de Sceaux et de Fontenay-aux-Roses, celui des Anciens Combattants et du Souvenir français, précédés par le porteur de la gerbe. Devant le tombeau du Soldat inconnu, une école de Drancy a mis des petits bouquets. Les présidents Quintero et Pleau ont déposé la gerbe des Anciens Combattants de Sceaux. Après quelques instants de recueillement et la sonnerie au morts, les participants ont signé le livre d'or. Plusieurs personnes ont exprimé leur satisfaction d'avoir participé à cette importante cérémonie que les Anciens combattants de Sceaux effectuent traditionnellement chaque année.

Rallye promenade du CSCB

Le 28 mai dernier, le rallye promenade du CSCB a rencontré un vif succès. Bravo aux équipes qui se sont investies et merci aux organisateurs et partenaires : centre social et culturel des Blagis, les associations de quartier Sceaux Coudraies, Sceaux-les-Blagis, Sceaux Marne Musiciens, Chéneaux Sablons, le Gobelins fanatique, les Scouts et les Guides de France, le CREPS, l'APEI Robinson, l'office de tourisme, Domisport, la RATP et l'Académie Patrimoine.



Bravo aux vainqueurs du rallye félicités par Philippe Laurent, maire de Sceaux.

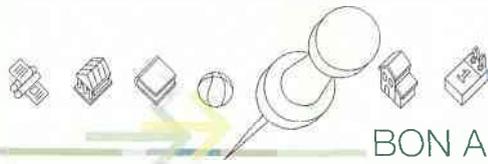
Délégation locale de la Croix-Rouge française

Fonctionnement des services pendant l'été

- Secourisme : permanences maintenues les 1^{er} et 3^e mercredis du mois à partir de 21h au 12 rue Marguerite Renaudin.
- Accueil-vestiaire : du 15 juillet au 29 août inclus : ouverture tous les jeudis de 9h à 12h au 8 bis rue Marguerite Renaudin. À partir du 30 août : mardi et jeudi de 9h à 12h, samedi de 9h30 à 12h.
- Transport de personnes à mobilité réduite : le service sera interrompu du 6 au 21 août inclus, reprise le 22 août.

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Le Bouquet provincial est la plus grande fête de l'archerie traditionnelle : parade très colorée, chars décorés, majorettes et fanfares sont suivis des compagnies avec leurs archers en tenue défilant derrière drapeaux et bannières. Pontoise a organisé le 15 mai dernier un bouquet réunissant 273 compagnies dont celle de Sceaux/Fontenay-aux-Roses représentée par 20 archers. Contact : casfar92@yahoo.fr



MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN JUILLET

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaire. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 4 au 8 juillet	Du 11 au 15 juillet	Du 18 au 22 juillet	Du 25 au 29 juillet
<p>lundi salade de tomates paupiette de dinde coquillettes coulommiers entremets</p>	<p>lundi pastèque cordon bleu au ketchup printanière de légumes et pommes de terre fromage mousse au chocolat</p>	<p>lundi melon boule d'agneau à la marocaine pommes à la lyonnaise pointe de brie flan nappé caramel</p>	<p>lundi salade de betteraves saucisse de Francfort lentilles à la bretonne fromage fruit</p>
<p>mardi melon steak haché au jus petits pois yaourt aromatisé gâteau sec</p>	<p>mardi pizza filet de poulet au citron haricots verts fromage fruit</p>	<p>mardi taboulé fricassé de bœuf aux olives carottes au jus fromage fruit</p>	<p>mardi carottes râpées escalope de poulet à la milanaise tagliatelle fromage compote</p>
<p>mercredi crêpe au fromage rôti de porc forestière escalope de poulet * carottes au jus fromage fruit</p>	<p>mercredi salade de betteraves estouffade de porc à l'ancienne omelette * tortis à la primavera fromage fruit</p>	<p>mercredi concombre à la crème jambon blanc jambon de dinde * coquillettes fromage fruit</p>	<p>mercredi quiche crêpe * contre-filet rôti mayonnaise haricots verts tomme noire fruit</p>
<p>jeudi chou blanc/maïs/raisins secs sauté de bœuf basquaise pommes rissolées fromage blanc fruit</p>	<p>jeudi Férié</p>	<p>jeudi salade de tomates brochette de dinde moutarde estragon gratin de blettes yaourt aromatisé gâteau sec</p>	<p>jeudi salade de soja estouffade de porc à l'andalouse (poivrons, aubergines, tomates) pommes sautées fromage entremets</p>
<p>vendredi salade de riz à la niçoise blanquette de colin à l'américaine légumes de couscous fromage fruit</p>	<p>vendredi Céleri rémoulade dos de colin aux aromates pommes noisette fromage frais compote</p>	<p>vendredi chou rouge vinaigrette merlu pané au citron pilaf d'ébly au curry doux (oignons, raisins secs) coulommiers fruit</p>	<p>vendredi pastèque dos de lieu noir à la dieppoise épinards au jus fromage pâtisserie</p>

* choisir pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)



MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN AOÛT

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaire. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 1er au 5 août	Du 8 au 12 août	Du 15 au 19 août	Du 22 au 26 août	Du 29 août au 2 septembre
<p>lundi</p> <p>melon côte de porc aux herbes de Provence émincé de poulet * pommes à la campagnarde fromage fruits au sirop</p>	<p>lundi</p> <p>salade parmentière steak haché brocolis au gratin fromage fruit</p>	<p>lundi</p> <p>Férié</p>	<p>lundi</p> <p>pastèque saucisse de Toulouse poisson pané * haricots beurre yaourt gâteau sec</p>	<p>lundi</p> <p>crêpe au fromage brochette de dinde à l'indienne gratin de chou-fleur fromage fruit</p>
<p>mardi</p> <p>tomate escalope de volaille à la marocaine petits pois fromage blanc gâteau sec</p>	<p>mardi</p> <p>pastèque poulet basquaise riz à la tomate fromage mousse au chocolat</p>	<p>mardi</p> <p>melon ravioli au fromage fromage flan nappé caramel</p>	<p>mardi</p> <p>taboulé sauté de bœuf aux oignons carottes au jus fromage blanc fruit</p>	<p>mardi</p> <p>salade de tomates boule d'agneau à la tomate semoule fromage entremets</p>
<p>mercredi</p> <p>salade de riz à l'andalouse rôti de veau sauce bourgeoise carottes et céleri braisés fromage fruit</p>	<p>mercredi</p> <p>salade mélangée spaghetti à la carbonara fromage frais fruit</p>	<p>mercredi</p> <p>salade de betteraves sauté de porc sauté de volaille * purée fromage fruit</p>	<p>mercredi</p> <p>radis beurre rôti de veau froid salade de pâtes fromage entremets</p>	<p>mercredi</p> <p>salade de soja au maïs rôti de bœuf mayonnaise salade aux 2 haricots coulommiers gâteau sec</p>
<p>jeudi</p> <p>macédoine mayonnaise sauté de bœuf aux oignons pâtes fromage fruit</p>	<p>jeudi</p> <p>radis beurre estouffade de porc au curry escalope de poulet * haricots verts pointe de brie gâteau sec</p>	<p>jeudi</p> <p>chou blanc à l'américaine paleron de bœuf jardinière de légumes fromage pâtisserie</p>	<p>jeudi</p> <p>Salade russe filet de poulet basquaise riz fromage fruit</p>	<p>jeudi</p> <p>salade de riz au thon estouffade de porc dijonnaise omelette * printanière de légumes fromage fruit</p>
<p>vendredi</p> <p>concombre poissonnette au citron chou-fleur yaourt aromatisé pâtisserie sèche</p>	<p>vendredi</p> <p>salade de tomates saumonette à l'armoricaine pommes à l'anglaise coulommiers fruit</p>	<p>vendredi</p> <p>pommes de terre au thon quenelle de brochet charcutière épinards fromage frais fruité fruit</p>	<p>vendredi</p> <p>carottes râpées dos de lieu noir à la citronnelle pommes persillées pointe de brie fruit</p>	<p>vendredi</p> <p>melon steak haché pommes noisette fromage mousse au chocolat</p>

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de veau le vendredi.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Braut

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation,
la Vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le jeudi de 14h à 17h.
Tél. 01 46 60 60 41

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire
et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Les permanences du député de la 13^e circonscription des Hauts-de-Seine reprendront cet automne. Les prochaines dates et heures seront communiquées dans le *Sceaux magazine* des mois de septembre et d'octobre.

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**
attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• **Groupe Vivre à Sceaux,**
boîte vocale n° 1

• **Groupe Sceaux Plurielle,**
boîte vocale n° 2

• **Groupe Réussir Sceaux ensemble,**
boîte vocale n° 3

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
Tél. : 01 46 64 14 14
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h
et de 14h à 18h.
Fermée du 4 au 15 août.

Elle propose les services d'information suivants
sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

Association Valentin Haüy

Aveugles et malvoyants

- **au local AVH,** 2 rue des Écoles,
tél. : 01 55 52 06 06
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h, jusqu'au 12 juillet
- **au CSCB,** reprise des permanences en septembre
2 rue du Dr Roux
le 3^e mardi du mois de 10h à 12h
permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux. Le CSCB est fermé du 30 juillet au 28 août

Infos-consommateurs, permanence au CSCB,

2 rue du Dr Roux. Le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Le CSCB est fermé du 30 juillet au 28 août
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale

Permanence à l'Animathèque/MJC

21 rue des Écoles. Renseignements : 01 41 13 33 00
Reprise des permanences à la rentrée.

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats
des Hauts-de-Seine.
Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67.

> Retrouvez les informations sur les ouvertures
estivales des services publics
dans le guide de l'été encarté
dans ce numéro.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Liste des autorisations d'urbanisme
accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- RATP, gare de Sceaux, pour mise en
accessibilité aux personnes à besoin
spécifique (22 avril 2005).
- Mme Piquet, 4 rue Emile Morel, pour la
surélévation d'une maison individuelle
(9 juin 2005).
- M. et Mme Bessis, 5 sentier de la Tour -
32 rue des Chéneaux, pour l'extension
d'une maison individuelle
(28 mai 2005).

Permis de démolir accordé à :

- M. et Mme Bessis, 5 sentier de la Tour -
32 rue des Chéneaux, pour la démolition
d'un ancien atelier de menuiserie
(28 mai 2005).



Fenêtre sur

Antony
19^e Foire aux fromages et aux vins
9, 10 et 11 septembre
Quartier Saint-Saturnin

➤ Renseignements : 01 46 66 02 74

Bourg-la-Reine
Feu d'artifice
13 juillet à 22h45
Stade municipal
16 rue Charpentier

➤ Renseignements : 01 41 87 22 25

Châtenay-Malabry
Grande fête sur la coulée verte
Jeudi 14 juillet

➤ Renseignements : 01 46 83 45 71
www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses
Feu d'artifice
13 juillet
Plaine de jeux de la Coulée verte
Bal
Place du Général de Gaulle

➤ Renseignements : 01 41 13 20 00

le Plessis-Robinson
Plessis-Plage
Du 18 juillet au 14 août
À la piscine municipale
1 avenue Galilée

➤ Renseignements : 01 46 30 35 32
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
Feu d'artifice
Mercredi 13 juillet à 23h
Parc de la Noisette
Voie Georges Pompidou

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr.

Offres d'emploi

La pâtisserie Colbert 49 rue Houdan recrute une responsable de magasin qualifiée et une vendeuse qualifiée. Contact Mme Crosnier. Tél. : 01 48 61 22 86.

Cherche J.F. garde d'enfants, sortie école Blagis 16h30, aide aux devoirs, accomp. activités 4j/sem. pour sept., réf. Tél. : 06 03 95 40 23.

Cherche dame pour garde enfant de 2 ans à dom. 4j/sem. à partir de sept. de 7h30/17h30. Tél. : 06 73 29 58 12.

Recherchons étudiante pour garder 2 enf. 7 et 10 ans, lun. mar. jeu. ven. 16h30/19h à partir de sept. Tél. : 06 80 75 83 22.

Recherche nounou à dom. pour garder 2 enf. 2 ans et 5 mois, dispo. en juil. et rentrée sept. Tél. : 06 03 43 90 43 ou 01 46 83 91 85.

Famille recherche personne dispo. 4j/sem. 16h/19h, mer. + vac. sco. 8h30/19h pour garder 2 enfants à partir de juil. Tél. : 06 10 34 26 71.

Cherche J.F. 3 dernières sem. d'août pour garder 2 enfants, bord de mer et personne pour sortie école Blagis juillet. Tél. : 06 19 89 95 39.

Léo 1 an recherche baby-sitter tous les vendredis soirs 17h/19h à son dom., à partir de sept. Réf. exigées. Contact : sebastien.simoens@neuf.fr.

Demandes d'emploi

J.F. portugaise recherche heures de ménage, repassage, s'occupe de personnes âgées. Tél. : 06 27 02 51 90.

Maman d'un enfant de 11 mois, réf. domaine pte enfance, cherche enf.(s) à garder, dispo., souplesse horaires. Tél. : 06 21 21 13 52.

Jeune nounou propose services pour garder des enf. Tél. : 06 77 85 08 16 ou froggyfrog1@hotmail.com.

Scéenne dynamique, réf., pianiste, permis B, recherche poste dame de compagnie auprès pers. valides, cuisine, jardinage, garde villa, animaux. Tél. : 06 11 45 93 23.

Dame bonnes réf. cherche enfants à garder le mer. + vac. sco. à partir de sept. Tél. : 06 03 70 77 63.

J.F. scéenne cherche à faire heures de ménage et repassage. Tél. : 01 46 83 99 51 (ap. 19h).

J.F. non fumeuse exp. des enfants cherche garde, tous âges en journée ou soirée. Contact Caroline. Tél. : 06 09 02 19 45.

Infirmière retraitée gdes compétences domaine pte enf. s'occupe d'enfants, sortie école + merc. Contact du 18/07 au 5/08 et à partir du 22/08. Tél. : 01 46 83 25 57.

Immobilier

Étudiante 21 ans cherche chambre chez l'habitant loyer modéré contre menus services, baby-sitting. Tél. : 06 09 02 69 76 ou 01 47 49 04 72.

Cherche à acheter emplacement parking ou garage, centre Sceaux. Tél. : 06 66 07 02 47.

Loue box fermé, 1 voit., face Lakanal, rez-de-jardin dans résidence close. Tél. : 01 40 91 80 89 (fax/rép).

Cours particuliers

Étudiante 23 ans, exp. des enf., donne cours niv. primaire et collège, matières litt. niv. lycée, garde occasionnellement vos enf. Tél. : 06 87 12 60 35.

Prof. d'anglais donne cours de soutien, tous niv., tous âges cet été, tarifs raisonnables. Tél. : 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Prof. agrégée de maths propose mise à niv. et stages de prérentrée en août, forfaits possibles. Tél. : 01 47 02 17 09 ou 04 66 85 16 99.

Prof. exp. donne leçons particulières de maths. Tél. : 01 46 60 85 97.

Ventes

Vends caméra num. neuve 400 € à déb. Piano multi fonctions 400 € à déb. Machine à coudre ancienne 150 €. 2 ordi. + imp.+ jeux 500 € à déb. Tél. : 06 21 21 13 52.

Vends plaque Shottes vitro cérame 4 feux, 6 mois d'util., (neuf 450 €) 200 €. Vaisselier ancien XIX^e en chêne 600 €. Tél. : 01 43 50 43 64.

Vends planche à roulettes Buggy Board à fixer sur poussette 2^e enfant, neuf 35 €. Berceau pin massif Natalys 120 €. Nacelle Peg Perego + kit auto 100 €. Tél. : 06 20 86 48 68.

Vends coffre de toit + barres TBE modèle Alaska 480 Norauto 100 €. Tél. : 01 46 60 03 25.

Vends trench Yves Saint Laurent T. 48 mastic, état neuf 70 €. Manteau trois quart peau coul. fauve T. 48/50 état neuf 200 €. Tél. : 01 46 60 59 19.

Vends golf VW V5 noire 1999, 105 000 km, moteur et carrosserie impeccable. ttes options, 1^{er} main, non fumeur, prix à déb. Tél. : 06 88 09 63 97.

Vends Clio II, 1,4 I RXT 5 p., 5500 €, 2000, 100 000 km gris anthracite métal. clim. CD, parfait état, révision Renault. Tél. : 06 87 61 45 54.

Vends pèse bébé/enfant Tefal Baby Home TBE, valeur 100 € vendu 50 €. Tél. : 06 82 44 84 56.

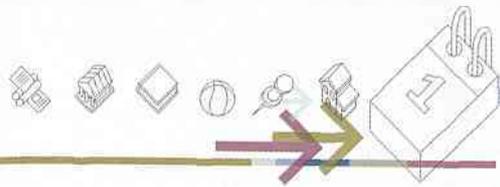
Vends train luxe Duplo Lego réf. 2745 + pont, croisement, 10 rails droits, 18 courbes, TBE. valeur 175 €, vendu 70 €. Tél. : 06 82 44 84 56.

Vends piano droit Pleyel Shimmel 1986, garantie 5 ans, noyer satiné 3 100 €. Tél. : 01 60 11 76 43 (h. de bur.).

Divers

Scéenne, rue Houdan piétonne, recherche pers. aimant les chats pour échange de garde cet été 3 sem/1 mois, 2 chats adorables. Tél. : 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Lithographe vend sa collection d'épreuves d'artistes signées, toutes tailles, figuratives, abstraites. Tél. : 06 65 39 08 23 ou 01 46 60 84 71.



ETAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 mai au 15 juin 2005

Manon Villepreux - Clara Boulet - Camilla Jandy - Camille Ellinger - Adam Bosli - Marvin Jean-Charles - Marie-Léna Bieber - Yolann Brun - Killian Trublin - Nawel Vallet - Gloria Silio - Madeleine-Sophie Cojan - Jade Brasset--Amiri - Jean-Marc Nfon Diboue - Pauline Martin - Ambre Olivier - Arthur Dantas - Mathys Clairet.

MARIAGES

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2005

Luc Perret et Elena Markova - Didier Letourmy et Catherine Lejot - Olivier Lambert et Sara Boudet - Franck Turquois et Caroline Dessanges - Jérôme Stombomi et Virginie Meyer - Guillaume Dufour et Florence Gantier - David Pendrous et Charlotte-Anne Chochillon - Frédéric Lecomte et Fanny Petit - Christian Laroche et Evelyne Renaud - Olivier Ferran et Victoria Théron - Philippe Deschamps et Ana-Paula Marques.

DÉCÈS

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2005

Françoise Gutel épouse Mopin - Michel Mopin - Claude Dubois - Marguerite Tournebise épouse Hudé - Claude Leroy - Simone Rebaud épouse Desprez - Suzanne Grand veuve Janot - Marie Salducci veuve Gottel - Marie Valade - Angèle Turra veuve Navar - Basza Nejman veuve Schneider - Jeanne Verdaguer veuve Sebaoun - André Talbot.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en juillet et août 1989 devront se faire recenser en juillet et août 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/04/1979 et les filles nées à partir du 01/04/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

A L'AFFICHE

Ordre du Mérite

Par décret du 13 mai 2005,

Gilles Lhernould, vice président des affaires industrielles au groupe pharmaceutique Sanofi-Aventis,

le docteur Raoul Moury

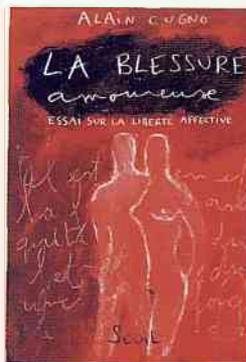
ont été nommés au grade de chevalier de l'ordre national du Mérite au titre du ministère des Solidarités, de la Santé et de la Famille.

Médailles de la famille française

Le 28 mai dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis, en présence de Bernadette Devouton, adjoint au maire délégué à la Famille et de Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'Action sociale, la médaille de bronze de la Famille française à **Mmes Bénédicte Massin et Alice Bertrand**.



Les Scéens publient



La Blessure amoureuse, par Alain Cugno

Tout dans nos vies dépend de la façon dont nous répondent ceux que nous aimons. Mais nous apprendrons que peu importe leur réponse puisque nous ne serons libres que si nous acceptons qu'ils le soient. Alors, dans une solitude qui est le contraire de l'isolement, nous serons mis devant l'essentiel : l'incalculable saveur de l'existence.

Le philosophe Alain Cugno, professeur au lycée Lakanal de Sceaux, après avoir exploré

la question du Mal, pose aujourd'hui celle de la liberté affective à travers la rencontre de l'aimée. Dans ce nouvel essai, il cherche à appréhender l'intériorité de l'être et en même temps l'énigme de l'origine, pour s'ouvrir à la liberté. Alain Cugno a déjà publié plusieurs ouvrages aux éditions du Seuil : *L'Air* (coll. *Le Temps de rêver*), *Au cœur de la raison* (coll. *Le Temps de penser*), *L'Existence du mal* (*Points Essais*).

➤ *La Blessure amoureuse. Essai sur la liberté affective*, d'Alain Cugno, aux éditions du Seuil, 18 €.

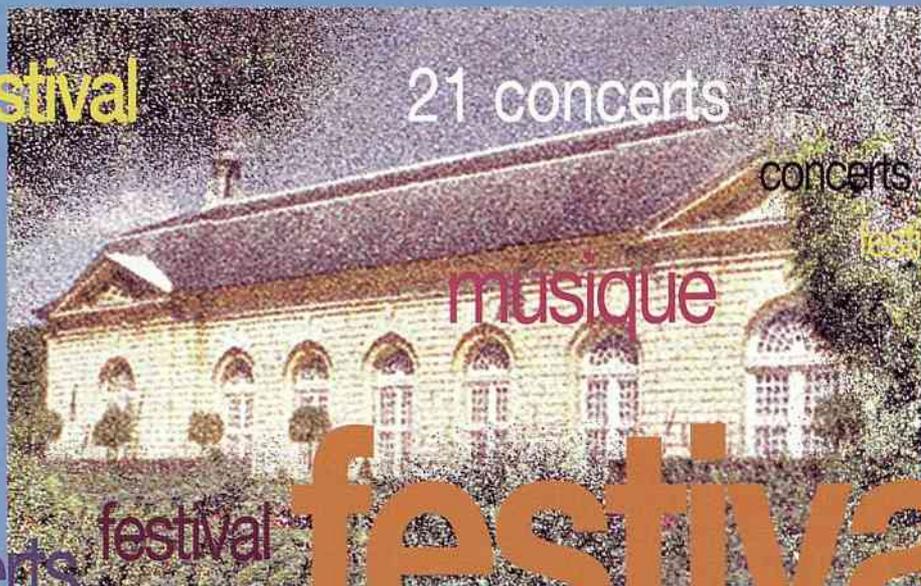
21 concerts

musique de chambre

36^e festival

36^e festival

21 concerts



concerts

festival

musique

concerts festival

musique

concerts

festival

Orangerie de Sceaux

36^e festival

36^e festival

musique

21 concerts

musique de chambre

concerts

festival

concerts

festival

concerts

jeudi 14 juillet au 18 septembre

samedi et dimanche à 17h30

Orangerie du Domaine de Sceaux (92)

Renseignements/tél. : 01 46 60 07 79

site : <http://festival.orangerie.free.fr>